叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 圣牌的显现：简(the Manifestation Of The Miraculous Medal A Brief) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣牌的显现：简(The Manifestation of the Miraculous Medal A Brief)

[ðə; ðɪ][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	Manifestation	of
这	表现	的

显现

[ðə; ðɪ] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

the	Miraculous	Medal
这	神奇	勋章

奇迹圣牌

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	Brief	Account	of	Its	History	and	of	the	Establishment	of	the
一个	简短的	帐户	的	它是	历史	和	的	这	建立	的	这

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Association
协会

协会历史及成立简述

[oʊ] ['meri] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn]

O	Mary	Conceived	Without	Sin
哦	玛丽	构思	没有	罪

无罪受孕的圣母玛利亚

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðiː]

Pray	for	Us	Who	Have	Recourse	to	Thee
祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	汝

请为我们这些投靠你的人祈祷

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published	by
已发布	经过

出版商

[ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	ASSOCIATION	OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	协会	的	这	神奇	勋章

圣牌协会

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['semɪneri] , ['pɛriˌvɪl] , [moʊ] .

St	.	Mary's	Seminary	,	Perryville	,	Mo	.
英石	.	玛丽的	神学院	,	佩里维尔	,	莫	.

圣玛丽神学院，密苏里州佩里维尔

- ['poʊtest]

IMPRIMI	POTEST
-	最强

IMPRIMI POTEST

([daɪ] - , ['dʒuːˌniː] -)

(	Die	18	,	Junii	1918	)
(	死	-	,	朱尼	-	)

（1918年6月18日）

['tɔməs] ['fɪni] , [siː] . [em] .

THOMAS	FINNEY	,	C	.	M	.
托马斯	芬尼	,	C	.	M	.

托马斯·芬尼，CM

['viziteitə] [prɑːv] .
Visitator **Prov** **.**
访客 省 .

访客省

[ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] .
Occidentalis **.**
西方花 .

西方的。

['naɪhɪl] ['ɒbstæt]
NIHIL **OBSTAT**
虚无 对象

NIHIL OBSTAT

[es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] , [daɪ] - ['dʒuːˌniː] - .
S **.** **Ludovici** **,** **die** **20** **Junii** **1918** **.**
S . 卢多维奇 , 死 - 朱尼 - .

S. Ludovici，卒于 1918 年 6 月 20 日。

[ef] . [dʒiː] . - ,
F **.** **G** **.** **HOLWECK** **,**
F . G . - ,

FG 霍尔维克

['sensər] ['θiːəl] .
Censor **Theol** **.**
审查 西奥 .

审查神学。

[ˌɪmprɪ'mɑːtər]
IMPRIMATUR
印章

印制

[es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] , [daɪ] - ['dʒuːˌniː] - .
S **.** **Ludovici** **,** **die** **21** **Junii** **1918** **.**
S . 卢多维奇 , 死 - 朱尼 - .

S. Ludovici，卒于 1918 年 6 月 21 日。

[dʒəj'æniːz] [dʒoʊ'siːfəs] ,
JOANNES **JOSEPHUS** **,**
乔安妮 约瑟夫斯 ,

约翰内斯·约瑟夫斯

- [es] . [luː'dɑːvɪˌtʃi] .
Archiepiscopus **S** **.** **Ludovici** **.**
- S . 卢多维奇 .

Archiepiscopus S. Ludovici。

[hɪz; ɪz] [greɪs] , [ðə; ði][moʊst] ['revərənd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]
His **Grace** **,** **the** **Most** **Reverend** **Archbishop** **of** **St** **.** **Louis** **,** **in** **a** **letter** **to** **the**
他的 优雅 , 这 最多 牧师 大主教 的 英石 . 路易斯 , 在 一个 信 到 这
[də'rektər] ,
Director **,**
导演 ,

圣路易斯大主教阁下在致主任的一封信中写道：

[hæz; həz] ['hɑːrtɪli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]

has	heartily	approved	of	the	establishment	of	the	Association	of
有	衷心地	得到正式认可的	的	这	建立	的	这	协会	的

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['semɪneri] ,

the	Miraculous	Medal	at	St	.	Mary's	Seminary	,
这	神奇	勋章	在	英石	.	玛丽的	神学院	,

非常赞同在圣玛丽神学院成立圣母显灵圣牌协会。

['pɛriˌvɪl] , [moʊ] .

Perryville	,	Mo	.
佩里维尔	,	莫	.

密苏里州佩里维尔

[mi'zuəriən] ['prɪntɪŋ] & [staɪ][ˌsiː 'oʊ] . , [keɪp] [ˌdʒɪrɑː'doʊ]

MISSOURIAN	PRINTING	&	STY	CO	.	,	CAPE	GIRARDEAU
密苏里人	印刷	&	风格	一氧化碳	.	,	岬	吉拉多

密苏里印刷厂，开普吉拉多

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

THE	ASSOCIATION
这	协会

协会

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
的	这	神奇	勋章

圣牌

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

IN	HONOR	OF
在	荣誉	的

为纪念

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n]

THE	IMMACULATE	CONCEPTION
这	完美无瑕	概念

圣母无染原罪

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə] [spred] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [dɪ'voʊʃ(ə)n]

The	object	of	this	Association	is	to	spread	and	to	increase	devotion
这	目的	的	这	协会	是	到	传播	和	到	增加	虔诚

[tuː; tə] ['meri] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ;

to	Mary	under	the	title	of	her	Immaculate	Conception	;
到	玛丽	在下面	这	标题	的	她	完美无瑕	概念	;

本协会的宗旨是传播和增进对圣母玛利亚无玷始胎的敬礼；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪm]

and	one	of	the	most	efficacious	means	for	the	accomplishment	of	this	aim
和	一	的	这	最多	有效的	方法	为了	这	成就	的	这	目的

[ɪz][ðə; ði]['med(ə)l] [noʊn] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] .

is	the	Medal	known	as	Miraculous	.
是	这	勋章	已知	作为	神奇	.

实现这一目标最有效的方法之一就是被称为"奇迹圣牌"的圣物。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

A	brief	account	of	the	supernatural	origin	of	this	medal	and	of	the
一个	简短的	帐户	的	这	超自然	起源	的	这	勋章	和	的	这

['stætʃuːts][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][help][tuː; tə][ɔːl] [dɪ'vaʊt]

statutes	of	the	Association	will	prove	of	interest	and	help	to	all	devout
法规	的	这	协会	将要	证明	的	兴趣	和	帮助	到	全部	虔诚的

['klaɪənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər] .

clients	of	our	Blessed	Mother	.
客户	的	我们的	蒙福	母亲	.

对这枚奖章的超自然起源以及协会章程的简要介绍，对于我们圣母玛利亚的所有虔诚信徒来说，将会很有意义，也很有帮助。

['sɪstər] ['kæθrɪn]

SISTER	CATHERINE
姐姐	凯瑟琳

凯瑟琳修女

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['loʊli] [dʌz] [gɑːd] [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] -

The	weak	and	lowly	does	God	choose	to	confound	the	strong	and	worldly	-
这	虚弱的	和	卑微的	做	上帝	选择	到	混杂	这	强的	和	世俗	-

[waɪz] ,

wise	,
明智的	,

上帝为何拣选软弱卑微的，来羞辱强壮世故的呢?

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'skruːtəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,

and	so	in	His	inscrutable	designs	,
和	所以	在	他的	难以捉摸	设计	,

因此，在他那深不可测的计划中，

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

when	He	would	reveal	to	the	Church	the	marvelous	blessings	of	the	Miraculous
什么时候	他	会	揭示	到	这	教会	这	奇妙	祝福	的	这	神奇

['med(ə)l] ,

Medal	,
勋章	,

当祂向教会揭示奇迹圣牌的奇妙祝福时，

[hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

He	chose	for	this	great	mission	an	humble	Daughter	of	Charity	.
他	选择	为了	这	伟大的	使命	一个	谦逊的	女儿	的	慈善	.

他为这项伟大的使命选择了一位谦逊的仁爱修女会修女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['zəui] [ləbʊr] , [kɔːld] [ɪn] [kə'mjuːnəti] [laɪf]['sɪstər] ['kæθrɪn] .

She	was	Zoe	Laboure	,	called	in	community	life	Sister	Catherine	.
她	曾是	佐伊	拉布尔	,	称为	在	社区	生活	姐姐	凯瑟琳	.

她名叫佐伊·拉布雷，在修会生活中被称为凯瑟琳修女。

[ðɪs] ['seɪntli] [tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn] [meɪ] [ˌtuː'tuː] , - , [æt; ət] [feɪn] - [leː] - [muː'tiːeɪz] ,

This	saintly	child	of	God	was	born	on	May	2	,	1806	,	at	Fain	-	les	-	Moutiers	,
这	圣洁的	孩子	的	上帝	曾是	出生	在	可能	2	,	-	,	在	欣然	-	莱斯	-	穆捷	,

这位圣洁的上帝之子于1806年5月2日出生于费恩莱穆捷。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] - ['dɔr] , [ɪn] [fræns] .

a	village	of	the	Cote	-	d'Or	,	in	France	.
一个	村庄	的	这	科特	-	金奖	,	在	法国	.

法国科特迪瓦的一个村庄。

['zəui][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [eɪtθ] [jɪr] [wen] [deθ] [tʊk] [hɜːr; hər]['paɪəs] ['mʌðər] ,

Zoe	had	not	reached	her	eighth	year	when	death	took	her	pious	mother	,
佐伊	有	不是	达到	她	第八	年	什么时候	死亡	采取	她	虔诚的	母亲	,

佐伊还没满八岁，她虔诚的母亲就去世了。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [ðɪs] ['pez(ə)nt] [tʃaɪld] [felt] [ðæt] ['meri] , [ðə; ði][kən'soʊlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,

and	henceforth	this	peasant	child	felt	that	Mary	,	the	Consoler	of	the	Afflicted	,
和	今后	这	农民	孩子	毛毡	那	玛丽	,	这	控制台	的	这	受苦的	,

从此，这个农家孩子认定玛丽是苦难者的安慰者。

[wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər]['oʊnli] ['mʌðər] .

would	be	her	only	Mother	.
会	是	她	仅有的	母亲	.

将是她唯一的母亲。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst] [kə'mjuːniən] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['jɪrz] ,

From	the	time	of	her	First	Communion	at	the	age	of	twelve	years	,
从	这	时间	的	她	第一的	圣餐	在	这	年龄	的	十二	年	,

从她十二岁领受初领圣体圣事开始，

[ʃiː; ʃi][felt][æn; ən][ə'baɪdɪŋ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [tuː; tə][hɜːr; hər][dɪ'vaɪn]['mæstər] .

she	felt	an	abiding	desire	to	give	herself	unreservedly	to	her	Divine	Master	.
她	毛毡	一个	遵守	欲望	到	给	她自己	毫无保留	到	她	神圣的	掌握	.

她心中涌起一股强烈的渴望，想要毫无保留地将自己奉献给她的神圣主人。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][voʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] .

The	choice	of	her	vocation	was	decided	in	a	remarkable	manner	.
这	选择	的	她	职业	曾是	决定	在	一个	卓越	方式	.

她的职业选择是以一种非同寻常的方式决定的。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [priːst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

When	she	was	eighteen	a	venerable	priest	appeared	to	her	in	a	dream	,
什么时候	她	曾是	十八	一个	可敬	牧师	出现	到	她	在	一个	梦	,

她十八岁那年，一位德高望重的僧侣在梦中显灵。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	told	her	that	one	day	she	would	be	happy	to	come	to	him	and
和	讲述	她	那	一	天	她	会	是	快乐的	到	来	到	他	和

[ðæt] [gɑːd][hæd; həd] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][hɜːr; hər] .

that	God	had	great	designs	on	her	.
那	上帝	有	伟大的	设计	在	她	.

并告诉她，总有一天她会很乐意来找他，上帝对她有伟大的计划。

['sʌmtaɪm] ['æftər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊli] [priːst] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

Sometime	after	she	saw	a	picture	of	this	holy	priest	,	and	,	on	inquiring	,
有时	后	她	锯	一个	图片	的	这	圣	牧师	,	和	,	在	查询	,

不久之后，她看到了一张这位圣洁神父的照片，并向他打听，

[ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] .

she	learned	he	was	none	other	than	St	.	Vincent	de	Paul	.
她	学习	他	曾是	没有任何	其他	比	英石	.	文森特	德	保罗	.

她得知他不是别人，正是圣文森特·德·保罗。

['æftər] ['meni] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʃiː; ʃi]['faɪnəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl]

After	many	trials	and	sufferings	she	finally	succeeded	in	overcoming	all
后	许多	试验	和	苦难	她	最后	成功了	在	克服	全部

['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə][hɜːr; hər][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

obstacles	to	her	vocation	,
障碍	到	她	职业	,

历经诸多磨难，她最终成功克服了职业生涯中的所有障碍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ʃiː; ʃi] ['entərd] [æz; əz]['pɑːstʃələnt][ðə; ði] [haʊs]

and	in	the	beginning	of	the	year	1830	she	entered	as	postulant	the	house
和	在	这	开始	的	这	年	-	她	进入	作为	预备修士	这	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [æt; ət] [ˌʃɑːti'jɑːn] .

of	the	Sisters	of	Charity	at	Chatillon	.
的	这	姐妹	的	慈善	在	沙蒂永	.

1830 年初，她以见习修女的身份进入了沙蒂永仁爱修女会的修道院。

[hɜːr; hər] [soʊl] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [weɪz]

Her	soul	was	happy	in	the	thought	that	He	who	watches	over	our	ways
她	灵魂	曾是	快乐的	在	这	想法	那	他	WHO	手表	超过	我们的	方式

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [θruː] [stɔːrm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [piːs]

had	brought	her	through	storm	and	trouble	to	the	calm	and	peace
有	带来	她	通过	风暴	和	麻烦	到	这	冷静的	和	和平

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .

of	the	religious	life	.
的	这	宗教	生活	.

想到那位守护我们道路的神带领她穿越风暴和苦难，最终抵达宗教生活的平静与安宁，她的内心感到无比欣慰。

[ɑːn]['eɪprəl] - , - , [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['semɪneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

On	April	21	,	1830	,	she	entered	the	Seminary	of	the	Daughters	of	Charity	.
在	四月	-	,	-	,	她	进入	这	神学院	的	这	女儿们	的	慈善	.

1830 年 4 月 21 日，她进入仁爱修女会修道院。

['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ'vɪʃiət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['meni] [ˌsuːpər'nætʃrəl]['feɪvərz] — [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

During	her	novitiate	she	received	many	supernatural	favors	—	the	most	remarkable
期间	她	见习	她	已收到	许多	超自然	恩惠	—	这	最多	卓越

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

of	which	was	the	Manifestation	of	the	Miraculous	Medal	.
的	哪个	曾是	这	表现	的	这	神奇	勋章	.

在她修道期间，她得到了许多超自然的恩惠——其中最引人注目的是圣母显灵圣牌的显现。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , ['sɪstər] ['kæθrɪn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['hoʊli]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	the	month	of	January	,	1831	,	Sister	Catherine	received	the	holy	habit	of	a
在	这	月	的	一月	,	-	,	姐姐	凯瑟琳	已收到	这	圣	习惯	的	一个

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ;

Daughter	of	Charity	;
女儿	的	慈善	;

1831年1月，凯瑟琳修女接受了仁爱修女会的圣服；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɛŋ'gɛ̃ː] [ɪn][ðə; ði]['fəubuəg] [seɪnt]

and	she	was	then	sent	to	the	hospital	of	Enghien	in	the	faubourg	Saint
和	她	曾是	然后	发送	到	这	医院	的	恩吉恩	在	这	郊区	圣

[æn'twɑːn][ʌv; əv]['pærɪs] .

Antoine	of	Paris	.
安托万	的	巴黎	.

随后她被送往巴黎圣安托万郊区的昂吉安医院。

[fɔːr; fər]['fɔːrti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][moʊst]['hʌmb(ə)l] ['duːtiz] ,

For	forty	-	six	years	she	labored	there	in	the	most	humble	duties	,
为了	四十	-	六	年	她	辛勤劳作	那里	在	这	最多	谦逊的	职责	,

她在那里辛勤劳作了四十六年，从事着最卑微的工作。

['evər]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][laɪf]['hɪd(ə)n][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪn][gɑːd] .

ever	faithful	to	the	rules	and	leading	a	life	hidden	with	Christ	in	God	.
曾经	忠实	到	这	规则	和	领导	一个	生活	隐	和	基督	在	上帝	.

始终忠于规则，过着与基督一同隐藏在上帝里的生活。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n]

She	always	manifested	a	great	love	for	the	poor	and	a	wonderful	devotion
她	总是	表现出来	一个	伟大的	爱	为了	这	贫穷的	和	一个	精彩的	虔诚

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər] .

to	our	Blessed	Mother	.
到	我们的	蒙福	母亲	.

她始终表现出对穷人的深切关爱和对圣母玛利亚的无比虔诚。

[ɑːn] [dɪ'sembər] - , - , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['sʌmənz] [keɪm] ,

On	December	31	,	1876	,	the	final	summons	came	,
在	十二月	-	,	-	,	这	最终的	传票	来了	,

1876年12月31日，最终传唤令下达。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [ri'ælitiz] [ænd; ənd]

and	she	passed	from	the	shadows	of	earth	to	the	eternal	realities	and
和	她	通过了	从	这	阴影	的	地球	到	这	永恒	现实	和

[dʒɔɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hev(ə)nli] [hoʊm] .

joys	of	her	Heavenly	Home	.
喜悦	的	她	天上	家	.

她从尘世的阴影中升入了天国永恒的现实和喜乐之中。

['sɪstər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['venərəb(ə)l][baɪ]['paɪəs][eks][ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - .

Sister	Catherine	was	declared	Venerable	by	Pius	X	on	December	11	,	1907	.
姐姐	凯瑟琳	曾是	声明	可敬	经过	庇护	X	在	十二月	-	,	-	.

1907 年 12 月 11 日，庇护十世宣布凯瑟琳修女为可敬者。

[[noʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌlek'trɑ:nɪk] [ɪ'dɪʃn] : ['sɪstər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [seɪnt] [baɪ]['paɪəs]

[	Note	to	the	electronic	edition	:	Sister	Catherine	was	declared	a	Saint	by	Pius
[	笔记	到	这	电子的	版	:	姐姐	凯瑟琳	曾是	声明	一个	圣	经过	庇护

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - .]

XII	on	July	27	,	1947	.	]
十二	在	七月	-	,	-	.	]

[电子版注：圣凯瑟琳修女于1947年7月27日被教宗庇护十二世册封为圣人。]

[ðə; ði] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	MANIFESTATION	OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	表现	的	这	神奇	勋章

圣牌的显现

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

The	First	Apparition
这	第一的	幻影

第一次显灵

['sɪstər] ['kæθrɪn] [ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hæd; həd][æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

Sister	Catherine	in	the	simplicity	of	her	heart	had	an	ardent	desire	to
姐姐	凯瑟琳	在	这	简单	的	她	心	有	一个	热心	欲望	到

[si:] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn] ,

see	the	Blessed	Virgin	,
看	这	蒙福	处女	,

凯瑟琳修女心地纯朴，却渴望见到圣母玛利亚。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [preɪd] ['ɜ:rnɪstli] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [əb'teɪn] [ðɪs] ['feɪvər] .

and	she	prayed	earnestly	that	she	might	obtain	this	favor	.
和	她	祈祷	切实	那	她	可能	获得	这	偏爱	.

她恳切祈祷能得到这个恩惠。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [haʊs]

The	first	apparition	was	vouchsafed	her	in	the	chapel	of	the	Mother	House
这	第一的	幻影	曾是	担保	她	在	这	教堂	的	这	母亲	房子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪn]['pærɪs][ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - .

of	the	Sisters	in	Paris	on	July	18	,	1830	.
的	这	姐妹	在	巴黎	在	七月	-	,	-	.

1830 年 7 月 18 日，圣母玛利亚在巴黎修女会总院的小教堂里第一次显灵。

['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv]

Our	Blessed	Mother	appeared	to	her	coming	from	the	right	side	of
我们的	蒙福	母亲	出现	到	她	未来	从	这	正确的	边	的

[ðə; ði]['ɔ:ltər][ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

the	altar	and	seating	herself	on	the	left	side	of	the	sanctuary	in	the	place
这	坛	和	座位	她自己	在	这	左边	边	的	这	避难所	在	这	地方

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] .

usually	occupied	by	the	Director	of	the	Sisters	.
通常	占领	经过	这	导演	的	这	姐妹	.

圣母玛利亚从祭坛右侧显现，坐在圣所左侧，也就是修女会会长通常坐的位置上。

['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [toʊld] ['sɪstər] ['kæθrɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,

Our	**Lady**	**told**	**Sister**	**Catherine**	**that**	**she**	**would**	**be**	**charged**	**with**	**a**	**mission**	**,**
我们的	女士	讲述	姐姐	凯瑟琳	那	她	会	是	带电	和	一个	使命	,

圣母告诉凯瑟琳修女，她将肩负一项使命。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['meni] ['traɪəlz] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	**she**	**would**	**have**	**many**	**trials**	**in**	**fulfilling**	**it**	**,**
那	她	会	有	许多	试验	在	满足	它	,

她要经历许多考验才能实现这个目标。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['glɔːri] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] .

but	**that**	**the**	**thought**	**of**	**God's**	**glory**	**would**	**enable**	**her**	**to**	**overcome**	**all**	**difficulties**	**.**
但	那	这	想法	的	神的	荣耀	会	使能够	她	到	克服	全部	困难	.

但想到上帝的荣耀，她就能克服一切困难。

[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːrdʒɪn] [fɔːr'toʊld] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ɑːn] [fræns] ,

The	**Blessed**	**Virgin**	**foretold**	**the**	**evil**	**events**	**that**	**would**	**come**	**on**	**France**	**,**
这	蒙福	处女	预言	这	邪恶的	活动	那	会	来	在	法国	,

圣母玛利亚预言了即将降临法国的灾祸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

and	**that**	**the**	**whole**	**world**	**would**	**be**	**in**	**sorrow**	**.**
和	那	这	所有的	世界	会	是	在	悲哀	.

全世界都会陷入悲伤之中。

" [bʌt; bət] [kʌm] , " [sed] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊli] ['mʌðər] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːltər] .

"	**But**	**come**	**,**	**"**	**said**	**our**	**Holy**	**Mother**	**,**	**"**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**this**	**altar**	**.**
"	但	来	,	"	说	我们的	圣	母亲	,	"	到	这	脚	的	这	坛	.

“但是，来吧，”圣母玛利亚说，“到这座祭坛脚下来。”

[ðer; ðər] ['greɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ʃauə] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

There	**graces**	**will**	**be**	**showered**	**on**	**you**	**and**	**on**	**all**	**those**	**who**	**shall**	**ask**	**for**	**them**	**,**
那里	恩典	将要	是	淋浴	在	你	和	在	全部	那些	WHO	将	问	为了	他们	,

他们的恩典将降临于你以及所有祈求恩典的人身上。

[rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] .

rich	**or**	**poor**	**.**
富有的	或者	贫穷的	.

无论贫富。

" [fɜːrst] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meri] [ɪ'mækjələt] [tuː; tə] ['sɪstər] ['kæθrɪn] [ləbʊr]

"	**First**	**Apparition**	**of**	**Mary**	**Immaculate**	**to**	**Sister**	**Catherine**	**Laboure**
"	第一的	幻影	的	玛丽	完美无瑕	到	姐姐	凯瑟琳	拉布尔

圣母玛利亚首次显现给凯瑟琳·拉布雷修女

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	**18**	**,**	**1830**	**.**
七月	-	,	-	.

1830年7月18日。

[iːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] .

Eve	**of**	**the**	**Feast**	**of**	**St**	**.**	**Vincent**	**de**	**Paul**	**.**
前夕	的	这	盛宴	的	英石	.	文森特	德	保罗	.

圣文森特·德·保罗瞻礼前夕。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
The Second Apparition .
这 第二 幻影 .

第二次显灵。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'mækjələt] ['mʌðər] [tuː; tə]['sɪstər] ['kæθrɪn] [tʊk] [pleɪs]
The second apparition of our Immaculate Mother to Sister Catherine took place
这 第二 幻影 的 我们的 完美无瑕 母亲 到 姐姐 凯瑟琳 采取 地方
[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][noʊ'vembər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .
towards the end of November in the same year .
向 这 结尾 的 十一月 在 这 相同的 年 .

同年11月底，圣母玛利亚第二次显现给凯瑟琳修女。

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz] :
We give the narration in her own words :
我们 给 这 旁白 在 她 自己的 字 :

我们用她自己的话来叙述:

" [ðə; ði] 27th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The 27th of November , 1830 , which was a Saturday and eve of the
" 这 27th 的 十一月 , - , 哪个 曾是 一个 周六 和 前夕 的 这
[fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ɪn]['ædvent] ,
first Sunday in Advent ,
第一的 星期日 在 来临 ,

"1830年11月27日，星期六，也是将临期第一个星期日的前夜，

[waɪlst] ['meɪkɪŋ] [maɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [æt; ət][hæf] - [pæst][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
whilst making my meditation in profound silence , at half - past five in the evening ,
而 制作 我的 冥想 在 深刻的 沉默 , 在 一半 - 过去的 五 在 这 晚上 ,

傍晚五点半，我在静默中冥想时，

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]
I seemed to hear on the right hand side of the sanctuary something like the
我 似乎 到 听到 在 这 正确的 手 边 的 这 避难所 某物 喜欢 这
['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪlk] [dres] ,
rustling of a silk dress ,
沙沙声 的 一个 丝绸 裙子 ,

我似乎听到圣殿右侧传来类似丝绸裙摆的沙沙声。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [aɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ['stændɪŋ]
and glancing in that direction , I perceived the Blessed Virgin standing
和 瞥了一眼 在 那 方向 , 我 感知 这 蒙福 处女 常设
[nɪr] [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəfs] ['pɪktʃər] ;
near St . Joseph's picture ;
靠近 英石 . 约瑟的 图片 ;

我朝那个方向望去，看见圣母玛利亚站在圣若瑟画像附近;

[hɜːr; hər] [haɪt] [wʌz; wəz] ['miːdiəm] ,
her height was medium ,
她 高度 曾是 中等的 ,

她的身高属于中等。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː]
and her countenance so beautiful that it would be impossible for me
和 她 面容 所以 美丽的 那 它 会 是 不可能的 为了 我
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
to describe it .
到 描述 它 .

她的容貌如此美丽，我无法用语言来形容。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ][roʊb][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] [laɪt] ,

She	was	standing	,	clothed	in	a	robe	the	color	of	auroral	light	,
她	曾是	常设	,	穿着衣服	在	一个	长袍	这	颜色	的	极光	光	,

她站着，身穿一件如极光般颜色的长袍。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [nek] [ænd; ənd][pleɪn] [sliːvz] .

with	high	neck	and	plain	sleeves	.
和	高的	脖子	和	清楚的	袖子	.

高领设计，袖子简洁。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] , [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə]

Her	head	was	covered	with	a	white	veil	,	which	descended	on	each	side	to
她	头	曾是	涵盖	和	一个	白色的	面纱	,	哪个	下降	在	每个	边	到

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

她的头上蒙着白色面纱，面纱从两侧垂到脚踝。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

Her	hair	was	smooth	on	the	forehead	,
她	头发	曾是	光滑的	在	这	前额	,

她额前的头发很服帖。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔɪf] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪs] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [kloʊz]

and	above	was	a	coif	ornamented	with	a	little	lace	and	fitting	close
和	多于	曾是	一个	头巾	装饰	和	一个	小的	蕾丝	和	配件	关闭

[tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .

to	her	head	.
到	她	头	.

头上戴着一个饰有蕾丝的头巾，紧贴着她的头部。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] ['kʌvərd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fiːt] ['restɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][gloʊb] ,

Her	face	was	only	partially	covered	,	and	her	feet	rested	upon	a	globe	,
她	脸	曾是	仅有的	部分	涵盖	,	和	她	脚	休息	之上	一个	地球	,

她的脸只遮住了一部分，双脚踩在一个地球仪上。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] ([æt; ət] [liːst] , [aɪ] [sɔː] [bʌt; bət][hæf][ə; eɪ][gloʊb]) .

or	rather	a	hemisphere	(	at	least	,	I	saw	but	half	a	globe	)	.
或者	相当	一个	半球	(	在	至少	,	我	锯	但	一半	一个	地球	)	.

或者更确切地说，是一个半球（至少，我只看到了半个地球）。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [reɪzd] [ə'baʊt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɜːr; hər][weɪst] ,

Her	hands	were	raised	about	as	high	as	her	waist	,
她	双手	是	提高	关于	作为	高的	作为	她	腰部	,

她的双手举到腰部左右，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][ɪn][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['ætɪtuːd] [ə'nʌðər] [gloʊb] ([ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]) .

and	she	held	in	a	graceful	attitude	another	globe	(	a	figure	of	the	universe	)	.
和	她	握住	在	一个	优美	态度	其他	地球	(	一个	数字	的	这	宇宙	)	.

她优雅地捧着另一个地球仪（宇宙的象征）。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

Her	eyes	were	lifted	up	to	Heaven	,
她	眼睛	是	抬起	向上	到	天堂	,

她仰望苍穹，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] [ðə; ði][gloʊb][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	her	countenance	was	radiant	as	she	offered	the	globe	to	our
和	她	面容	曾是	辐射状	作为	她	提供	这	地球	到	我们的

[lɔːrd] .

Lord	.
主	.

她容光焕发，将地球献给了我们的主。

" [ðen] ['sɪstər] ['kæθrɪn] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]
" Then Sister Catherine tells us of the rings of precious stones that covered the
" 然后 姐姐 凯瑟琳 讲述 我们 的 这 戒指 的 宝贵的 石头 那 涵盖 这
['fɪŋgərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər] .
fingers of our Blessed Mother .
手指 的 我们的 蒙福 母亲 .

"然后凯瑟琳修女告诉我们，圣母玛利亚的手指上戴着宝石戒指。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [stoʊnz] ['dɑːrtɪd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['braɪtəst] ['reɪz] — ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ]
From these stones darted forth the brightest rays — symbols of the graces which
从 这些 石头 飞镖 前进 这 最亮的 射线 — 符号 的 这 恩典 哪个
['meri] [ɪ'mækjələt] [bi'stəuz] [ɑːn][ɔːl] [huː] [æsk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Mary Immaculate bestows on all who ask for them .
玛丽 完美无瑕 授予 在 全部 WHO 问 为了 他们 .

从这些石头中射出最明亮的光芒——象征着圣母玛利亚赐予所有祈求者的恩典。

" [ðer; ðər] [naʊ] [fɔːrmd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] , " [kən'tɪnjuːz] ['sɪstər] ['kæθrɪn] , " [ə; eɪ]
" There now formed around the Blessed Virgin , " continues Sister Catherine , " a
" 那里 现在 形成 大约 这 蒙福 处女 , " 继续 姐姐 凯瑟琳 , " 一个
[freɪm] ['slaɪtli] ['oʊv(ə)l] ,
frame slightly oval ,
框架 轻微地 椭圆形 ,

"现在，在圣母像周围形成了一个略呈椭圆形的框架，"凯瑟琳修女继续说道，"

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn]['goʊldən] ['letərz] [ðiːz] [wɜːrdz] : - [oʊ]['meri] , [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,
upon which appeared in golden letters these words : ' O Mary , conceived without sin ,
之上 哪个 出现 在 金的 信件 这些 字 : - 哦 玛丽 , 构思 没有 罪 ,

上面用金字写着这样一句话："哦，无罪受孕的玛利亚，

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðiː] . -
pray for us who have recourse to thee . '
祈祷 为了 我们 WHO 有 追索权 到 你 . -

请为我们这些向你祈求的人祈祷。

" [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] : - [hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)l] [strʌk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] ;
" Then I heard a voice which said : ' Have a medal struck from this model ;
" 然后 我 听到 一个 嗓音 哪个 说 : - 有 一个 勋章 击 从 这 模型 ;

"然后我听到一个声音说："按照这个模型铸造一枚奖章；

['pɝːsənz] [huː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʌldʒənz] [wɪl] [rɪ'siːv] [greɪt] ['greɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː]
persons who wear it indulgenced will receive great graces , especially if they wear it
人 WHO 穿 它 放纵 将要 收到 伟大的 恩典 , 尤其 如果 他们 穿 它
[ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] ;
around the neck ;
大约 这 脖子 ;

佩戴此物的人将获得极大的恩典，尤其是佩戴在脖子上的人；

['greɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌndəntli] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] . -
graces will be abundantly bestowed upon those who have confidence . '
恩典 将要 是 大量 授予 之上 那些 WHO 有 信心 . -

凡有信心的人，必蒙受丰厚恩典。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [siːmd] [tuː; tə][tɜːrn] . . .
Suddenly the picture seemed to turn . . .
突然 这 图片 似乎 到 转动 . . .

突然间，画面似乎发生了转变.....

" [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɔːr] [ðə; ði] ['letər] [em] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] ,
" The reverse of the picture bore the letter M surmounted by a cross ,
" 这 撤销 的 这 图片 钻孔 这 信 M 克服 经过 一个 叉 ,

图片背面印有字母M，上方有一个十字架。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][bɑ:r][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ]['mɑ:nəgræm][ʌv; əv]['meri] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ]
having **a** **bar** **at** **its** **base** **and** **beneath** **the** **monogram** **of** **Mary** **were** **the**
拥有 一个 酒吧 在 它是 根据 和 下面 这 字母组合 的 玛丽 是 这
['hɑ:rts] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd]['meri] ,
hearts **of** **Jesus** **and** **Mary** **,**
心 的 耶稣 和 玛丽 ,

底部有一条横杠，在圣母玛利亚的字母组合下方是耶稣和玛利亚的心形图案。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [træns'pɪrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the **first** **surrounded** **with** **a** **crown** **of** **thorns** **,** **the** **other** **transpierced** **with** **a**
这 第一的 包围 和 一个 王冠 的 荆棘 , 这 其他 穿刺 和 一个
[sɔ:rd] .
sword **.**
剑 .

一个头戴荆棘冠冕，另一个被剑刺穿。

['sekənd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
Second **Apparition**
第二 幻影

第二次显灵

[noʊ'vembər] 27th , - .
November **27th** **,** **1830** **.**
十一月 27th , - .

1830年11月27日。

[ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
The **Third** **Apparition** **.**
这 第三 幻影 .

第三次显灵。

['fɑ:ðər] - , [si:] . [em] . , [hɜ:r; hər][də'rektər] , ['tri:tɪd] [ði:z] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['sɪstər] ['kæθrɪn]
Father **Aladel** **,** **C** **.** **M** **.** **,** **her** **director** **,** **treated** **these** **relations** **of** **Sister** **Catherine**
父亲 - , C . M . , 她 导演 , 治疗 这些 关系 的 姐姐 凯瑟琳
[wɪð; wɪθ]['koʊldnəs][ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,
with **coldness** **and** **severity** **,**
和 寒冷 和 严重性 ,

阿拉德尔神父（CM），也就是她的主任，对凯瑟琳修女的这些亲属态度冷漠严厉。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n][fər'bæd,fər'beɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðem; ðəm] .
and **he** **even** **forbade** **her** **to** **believe** **in** **them** **.**
和 他 甚至 禁止 她 到 相信 在 他们 .

他甚至禁止她相信这些。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪ'feɪs] [ðə; ðɪ][kən'səulɪŋ] ['meməri]
She **made** **every** **effort** **to** **obey** **,** **but** **nothing** **could** **efface** **the** **consoling** **memory**
她 制成 每一个 努力 到 服从 , 但 没有什么 可以 抹去 这 安慰 记忆
[ʌv; əv] [ði:z] [ˌvizi'teiʃənz] .
of **these** **visitations** **.**
的 这些 探访 .

她竭尽全力服从，但这些探访带来的慰藉记忆却永远无法抹去。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [hæd; həd][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['blesɪd; blest] ['mʌðər] ,
In **December** **she** **again** **had** **an** **apparition** **of** **our** **Blessed** **Mother** **,**
在 十二月 她 再次 有 一个 幻影 的 我们的 蒙福 母亲 ,

12月，她再次见到了圣母显灵。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - ,
the **same** **as** **that** **of** **November** **27** **,**
这 相同的 作为 那 的 十一月 - ,

与11月27日的情况相同，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [θɜ:rd][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜ:rdʒɪn][dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ðə; ði]

except	that	in	this	third	manifestation	the	Blessed	Virgin	did	not	remain	near	the
除了	那	在	这	第三	表现	这	蒙福	处女	做过	不是	保持	靠近	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

picture	of	St	.	Joseph	,
图片	的	英石	.	约瑟夫	,

只是在第三次显现中，圣母玛利亚并没有停留在圣若瑟的画像附近。

[bʌt; bət] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	passed	before	it	and	stood	to	the	rear	of	the	Tabernacle	,	a	little
但	通过了	前	它	和	站立	到	这	后部	的	这	会幕	,	一个	小的

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

above	it	.
多于	它	.

但他从会幕前面经过，站在会幕后面，略高于会幕。

[ə'gen] ['sɪstər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['med(ə)l] [strʌk] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs]

Again	Sister	Catherine	was	told	to	have	a	medal	struck	according	to	this
再次	姐姐	凯瑟琳	曾是	讲述	到	有	一个	勋章	击	根据	到	这

['mɑ:d(ə)l] .

model	.
模型	.

凯瑟琳修女再次被告知要按照这个样式铸造一枚奖章。

[θɜ:rd] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Third	Apparition	.
第三	幻影	.

第三次显灵。

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][tu:; tə]['sɪstər] ['kæθrɪn] .

Manifestation	of	the	Miraculous	Medal	to	Sister	Catherine	.
表现	的	这	神奇	勋章	到	姐姐	凯瑟琳	.

圣体圣事显现于凯瑟琳修女。

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	神奇	勋章

圣牌

['sɪstər] ['kæθrɪn] [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

Sister	Catherine	was	most	anxious	to	carry	out	the	command	of	her
姐姐	凯瑟琳	曾是	最多	焦虑的	到	携带	出去	这	命令	的	她

['hev(ə)nli] ['vɪzɪtənt] ,

heavenly	Visitant	,
天上	贵宾	,

凯瑟琳修女非常渴望执行天父的命令。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər]['pru:d(ə)nt][də'rektər] [fɪrd] [tu:; tə]

but	she	met	with	many	difficulties	,	because	her	prudent	director	feared	to
但	她	遇见	和	许多	困难	,	因为	她	谨慎	导演	害怕	到

[bi:; bi] [prɪ'sɪpɪteɪt] ,

be	precipitate	,
是	沉淀	,

但她遇到了很多困难，因为她谨慎的导演害怕操之过急。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪn][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ] ['mætər] .

and	he	wished	to	take	every	precaution	in	so	important	a	matter	.
和	他	希望	到	拿	每一个	预防	在	所以	重要的	一个	事情	.

他希望在如此重要的事情上采取一切预防措施。

['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . [diː] - , [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

Finally	**,**	**with**	**the**	**approval**	**of**	**Mgr**	**.**	**de**	**Quelen**	**,**	**Archbishop**	**of**	**Paris**	**,**
最后	,	和	这	赞同	的	经理	.	德	-	,	大主教	的	巴黎	,

最后，在巴黎大主教德奎伦的批准下，

[ðə; ði][fɜːrst]['mɛdəlz][wɜːr; wər] [strʌk] [ɑːn][dʒuːn] - , - .

the	**first**	**medals**	**were**	**struck**	**on**	**June**	**30**	**,**	**1832**	**.**
这	第一的	奖牌	是	击	在	六月	-	,	-	.

第一批奖章于 1832 年 6 月 30 日铸造。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] ,

When	**it**	**came**	**to**	**details**	**of**	**the**	**medal**	**,**
什么时候	它	来了	到	细节	的	这	勋章	,

至于奖牌的细节方面，

['dɪfɪkəlti] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

difficulty	**arose**	**as**	**to**	**how**	**our**	**Blessed**	**Mother**	**should**	**be**	**represented**	**,**
困难	出现	作为	到	如何	我们的	蒙福	母亲	应该	是	代表	,

如何描绘圣母玛利亚的形象成了一个难题。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] .

as	**she**	**had**	**not**	**always**	**appeared**	**in**	**the**	**same**	**attitude**	**.**
作为	她	有	不是	总是	出现	在	这	相同的	态度	.

因为她并非一直以同样的态度出现。

['æftər] ['sɪriəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['meri]

After	**serious**	**deliberation**	**it**	**was**	**decided**	**to**	**adopt**	**the**	**existing**	**model**	**of**	**Mary**
后	严肃的	审议	它	曾是	决定	到	采纳	这	现存的	模型	的	玛丽

[ɪ'mækjələt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] [ɪk'stendɪd] .

Immaculate	**with**	**her**	**hands**	**extended**	**.**
完美无瑕	和	她	双手	扩展	.

经过认真考虑，决定采用现有的圣母玛利亚无玷始胎像，双手伸展。

[ðə; ði]['med(ə)l] [suːn] [spred] [θruː'aʊt] [fræns] ,

The	**medal**	**soon**	**spread**	**throughout**	**France**	**,**
这	勋章	很快	传播	自始至终	法国	,

这枚奖章很快在法国各地流传开来。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['kjʊrz] [bəuθ][ʌv; əv][soʊl]

and	**then**	**throughout**	**the**	**world**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**miraculous**	**cures**	**both**	**of**	**soul**
和	然后	自始至终	这	世界	经过	原因	的	这	神奇	治愈	两个都	的	灵魂

[ænd; ənd]['bɑːdi] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɔːt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**body**	**that**	**were**	**wrought**	**through**	**it**	**.**
和	身体	那	是	锻	通过	它	.

然后，由于它能神奇地治愈灵魂和身体，它便传遍了世界各地。

[ɪn]['pærɪs][ænd; ənd]['laɪənz] ['nɪrli] ['eɪti] ['mɪljən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɛdəlz] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ]

In	**Paris**	**and**	**Lyons**	**nearly**	**eighty**	**million**	**of**	**these**	**medals**	**had**	**been**	**struck**	**by**
在	巴黎	和	莱昂斯	几乎	八十	百万	的	这些	奖牌	有	到过	击	经过

- .

1879	**.**
-	.

到 1879 年，巴黎和里昂已经铸造了近八千万枚这样的奖章。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

At	**the**	**request**	**of**	**the**	**Superior**	**General**	**of**	**the**	**Congregation**	**of**	**the**	**Mission**
在	这	要求	的	这	优越的	一般的	的	这	会众	的	这	使命

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

and	**of**	**the**	**Daughters**	**of**	**Charity**	**,**
和	的	这	女儿们	的	慈善	,

应遣使会和仁爱修女会总会长的要求，

['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kə'mjʊnəti] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪð; wɪθ]['spɛʃ(ə)l] [mæs] [ænd; ənd]

Leo	XIII	granted	to	the	two	Communities	a	feast	with	special	Mass	and
狮子座	十三	的确	到	这	二	社区	一个	盛宴	和	特别的	大量的	和

['ɑːfɪs] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['meri] [ɪ'mækjələt] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

Office	in	honor	of	Mary	Immaculate	under	the	title	of	the	Miraculous	Medal	.
办公室	在	荣誉	的	玛丽	完美无瑕	在下面	这	标题	的	这	神奇	勋章	.

利奥十三世授予这两个团体一个节日，以纪念圣母玛利亚无玷始胎，并举行特别弥撒和日课，称为"奇迹圣牌"。

[ðɪs] [fiːst] [ɪz] ['jɪrli] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːn][noʊ'vembər] - .

This	feast	is	yearly	celebrated	on	November	27	.
这	盛宴	是	每年	著名	在	十一月	-	.

这个节日每年11月27日庆祝。

[kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælfɔns] [rætɪsbɔn]

CONVERSION	OF	ALPHONSE	RATISBONNE
转换	的	阿方斯	雷蒂斯邦

阿尔方斯·拉蒂斯邦的转变

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['noʊtwɜːrði] [kən'vɜːʃnz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l]

One	of	the	most	noteworthy	conversions	brought	about	by	means	of	the	medal
一	的	这	最多	值得注意	转换	带来	关于	经过	方法	的	这	勋章

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ælfɔns] [rætɪsbɔn] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [bɪ'liːvər] [ɪn]['dʒuːdiɪzəmˌdʒuːdeɪɪzəm]

was	that	of	Alphonse	Ratisbonne	a	staunch	believer	in	Judaism
曾是	那	的	阿方斯	雷蒂斯邦	一个	坚定	信徒	在	犹太教

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] .

and	much	opposed	to	the	Catholic	church	.
和	很多	反对	到	这	天主教	教会	.

通过这枚奖章促成的最值得注意的转变之一是阿方斯·拉蒂斯邦的转变，他是一位坚定的犹太教信徒，并且非常反对天主教会。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [roʊm] , [wer] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

On	his	way	to	the	East	he	visited	Rome	,	where	he	became	acquainted	with
在	他的	方式	到	这	东方	他	到访	罗马	,	在哪里	他	成为	熟人	和

['bærən] - ,

Baron	deBussiere	,
男爵	-	,

在前往东方的途中，他访问了罗马，在那里结识了德布西埃男爵。

[hɪm'self] [ə; eɪ][kən'vɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] .

himself	a	convert	to	the	faith	.
他自己	一个	转变	到	这	信仰	.

他本人也是该信仰的皈依者。

[ðə; ði] ['lætər] [juːst] ['evri] ['ɑːrgjumənt][tuː; tə] [brɪŋ] [rætɪsbɔn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,

The	latter	used	every	argument	to	bring	Ratisbonne	to	the	true	faith	,
这	后者	用过的	每一个	争论	到	带来	雷蒂斯邦	到	这	真的	信仰	,

后者使尽各种手段，最终使雷蒂斯本皈依了真正的信仰。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] .

but	his	efforts	were	in	vain	.
但	他的	努力	是	在	徒劳	.

但他的努力都白费了。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [haʊ'evər] [ɪn] ['getɪŋ] [rætɪsbɔn] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['med(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	succeeded	however	in	getting	Ratisbonne	to	wear	a	medal	,	which	the
他	成功了	然而	在	获得	雷蒂斯邦	到	穿	一个	勋章	,	哪个	这

['lætər] [ək'septɪd] [rɪ'lʌktəntli] [ɪ'nʌf] .

latter	accepted	reluctantly	enough	.
后者	公认	勉强	足够的	.

但他成功地让拉蒂斯邦佩戴了一枚勋章，后者虽然很不情愿，但也接受了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['ændriə] ['dɛl] ['frɑːtei] ,

A	few	days	later	they	happened	to	enter	the	church	of	S	.	Andrea	delle	Frate	,
一个	很少	天	之后	他们	发生	到	进入	这	教会	的	S	.	安德烈亚	德尔	弗雷特	,

几天后，他们偶然走进了圣安德烈·德勒·弗拉特教堂。

[ænd; ənd] [waɪl] - [peɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['mɑːnəsteri] [rætɪsbɔn]

and	while	deBussiere	paid	a	short	visit	to	the	nearby	monastery	Ratisbonne
和	尽管	-	有薪酬的	一个	短的	访问	到	这	附近	修道院	雷蒂斯邦

[wʌz; wəz][left][ə'loʊn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

was	left	alone	to	look	about	the	church	.
曾是	左边	独自的	到	看	关于	这	教会	.

当德布西埃短暂参观附近的修道院时，拉蒂斯邦独自一人参观了教堂。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

Suddenly	he	was	seized	with	an	indescribable	emotion	,
突然	他	曾是	查获	和	一个	无法形容	情感	,

他突然被一种难以言喻的情绪攫住。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [siːmd]

and	raising	his	eyes	to	the	chapel	of	St	.	Michael	where	the	light	seemed
和	提高	他的	眼睛	到	这	教堂	的	英石	.	迈克尔	在哪里	这	光	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnsntreɪtɪd] ,

to	be	concentrated	,
到	是	集中	,

他抬起头，望向圣米迦勒小教堂，那里的光线似乎集中在那里。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [fʊl] [ʌv; əv]['mædʒəsti]

there	in	the	midst	of	the	light	the	Blessed	Virgin	appeared	full	of	majesty
那里	在	这	中间	的	这	光	这	蒙福	处女	出现	满的	的	威严

[ænd; ənd] ['swiːtnəs] — [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn][ðə; ði]['med(ə)l] .

and	sweetness	—	just	as	she	is	represented	on	the	medal	.
和	甜味	—	只是	作为	她	是	代表	在	这	勋章	.

在光芒之中，圣母玛利亚显现，威严而慈祥——正如奖章上所描绘的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] [druː] [hɪm; ɪm] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

At	the	same	time	an	irresistible	force	drew	him	towards	her	.
在	这	相同的	时间	一个	无法抗拒	力量	画	他	向	她	.

与此同时，一股不可抗拒的力量将他拉向她。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [niːl] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

She	made	a	sign	with	her	hand	that	he	should	kneel	,	and	seemed	to
她	制成	一个	符号	和	她	手	那	他	应该	下跪	,	和	似乎	到

[seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

say	to	him	,
说	到	他	,

她用手示意他跪下，似乎在对他说：

" [ɔːl][ɪz] [wel] .

"	All	is	well	.
"	全部	是	出色地	.

"一切都很好。

" [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] , [ænd; ənd][roʊz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .

"	In	that	instant	he	understood	all	,	and	rose	a	changed	man	.
"	在	那	立即的	他	理解	全部	,	和	玫瑰	一个	已更改	男人	.

"那一刻他明白了一切，起身时已判若两人。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ə; eɪ] [ˌdevə'tiː] [ʌv; əv]['dʒuːdɪɪzəmˌ'dʒuːdeɪɪzəm][hiː; hi][left][ˌaɪ 'tiː]

He	had	entered	the	church	a	devotee	of	Judaism	he	left	it
他	有	进入	这	教会	一个	信徒	的	犹太教	他	左边	它

[æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][lɔːst] [ʃiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

an	humble	follower	of	Him	who	came	to	save	the	lost	sheep	of	the	house
一个	谦逊的	追随者	的	他	WHO	来了	到	节省	这	丢失的	羊	的	这	房子

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

of	Israel	.
的	以色列	.

他进入教堂时是犹太教的虔诚信徒，离开教堂时已是那位前来拯救以色列家迷失羔羊的主的谦卑追随者。

[ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn]['dʒænjueri] - , - .

This	apparition	took	place	on	January	20	,	1842	.
这	幻影	采取	地方	在	一月	-	,	-	.

这次显灵事件发生在1842年1月20日。

['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] [rætɪsbɔn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]

Several	years	later	Ratisbonne	became	a	priest	and	devoted	his	life	to	the
一些	年	之后	雷蒂斯邦	成为	一个	牧师	和	奉献	他的	生活	到	这

[kənˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][kəm'peɪtriːəts][ɪn]['pæləstaɪn] .

conversion	of	his	former	compatriots	in	Palestine	.
转换	的	他的	以前的	同胞们	在	巴勒斯坦	.

几年后，拉蒂斯邦成为了一名神父，并将毕生精力投入到使他在巴勒斯坦的同胞皈依基督教的工作中。

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]

THE	ASSOCIATION	OF	THE	MIRACULOUS	MEDAL
这	协会	的	这	神奇	勋章

圣牌协会

[ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] - [haʊs] [ʌv; əv]

The	center	of	this	Association	is	established	at	the	Mother	-	House	of
这	中心	的	这	协会	是	已确立的	在	这	母亲	-	房子	的

[ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , ['pærɪs] .

the	Daughters	of	Charity	,	Paris	.
这	女儿们	的	慈善	,	巴黎	.

该协会的中心设在巴黎仁爱修女会总院。

[ɪn][ðə; ði]['ɑktɑ][ˌæpə'stɑːlɪˌsiː]['siːdɪs][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stætʃuːts][wɜːr; wər] [ə'pruːvd] [dʒʊ'laɪ][eɪt] , - ,

In	the	Acta	Apostolicae	Sedis	the	following	statutes	were	approved	July	8	,	1909	,
在	这	Acta	使徒	塞迪斯	这	下列的	法规	是	得到正式认可的	七月	8	,	-	,

[baɪ]['paɪəs][eks] .

by	Pius	X	.
经过	庇护	X	.

1909 年 7 月 8 日，庇护十世在《使徒法》中批准了以下法规。

['stætʃuːts]

STATUTES
法规

法规

['ɑːrtɪk(ə)l][wʌn]

Article	1
文章	1

第一条

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['med(ə)l][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n]

The	Association	of	the	Holy	Medal	in	Honor	of	the	Immaculate	Conception
这	协会	的	这	圣	勋章	在	荣誉	的	这	完美无瑕	概念

[hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][pər'petʃuəl][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

has	been	established	as	a	living	and	perpetual	memorial	of	the	apparition
有	到过	已确立的	作为	一个	活的	和	永久	纪念馆	的	这	幻影

[ʌv; əv] ['meri] [ɪ'mækjələt] ,

of	Mary	Immaculate	,
的	玛丽	完美无瑕	,

圣圣母无染原罪奖章协会的成立，是为了永久纪念圣母无染原罪的显现。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ([æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [ruː] [diː'ju][bæk] ,

which	took	place	(	at	the	Chapel	of	the	Daughters	of	Charity	,	Rue	du	Bac	,
哪个	采取	地方	(	在	这	教堂	的	这	女儿们	的	慈善	,	后悔	杜	巴克	,

事件发生在（巴克街仁爱修女会教堂，

['pærɪs]) [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [ɑːn][noʊ'vembər] - .

Paris	)	in	the	year	1830	,	the	feast	of	which	is	celebrated	on	November	27	.
巴黎	)	在	这	年	-	,	这	盛宴	的	哪个	是	著名	在	十一月	-	.

巴黎）于 1830 年成立，其节日于 11 月 27 日庆祝。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn][hɜːr'self] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]

At	this	apparition	the	Blessed	Virgin	herself	clearly	indicated	the	design	of
在	这	幻影	这	蒙福	处女	她自己	清楚地	表明的	这	设计	的

[ðə; ði] [kə'meməreɪtɪv] ['med(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .

the	commemorative	medal	that	was	to	be	struck	.
这	纪念	勋章	那	曾是	到	是	击	.

在这次显灵中，圣母玛利亚亲自指明了要铸造的纪念奖章的设计。

[ðə; ði]['med(ə)l] [spred] [ænd; ənd] [rɔːt] ['wʌndɚz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	medal	spread	and	wrought	wonders	,	and	thus	received	from	the
这	勋章	传播	和	锻	奇迹	,	和	因此	已收到	从	这

['feɪθf(ə)l][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [mɪ'rækjələs] .

faithful	the	title	"	Miraculous	.
忠实	这	标题	"	神奇	.

这枚奖章广为流传，创造了奇迹，因此被信徒们尊称为“奇迹奖章”。

" ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌtuː'tuː]

"	Article	2
"	文章	2

第二条

[ðə; ði][end][ɔːr][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][tuː; tə]['rendər] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['meri]

The	end	or	aim	of	the	Association	is	to	render	due	honor	to	Mary
这	结尾	或者	目的	的	这	协会	是	到	使成为	到期的	荣誉	到	玛丽

[ɪ'mækjələt] ,

Immaculate	,
完美无瑕	,

该协会的最终目的是为了表达对圣母玛利亚应有的敬意。

[fɜːrst][baɪ]['sæŋktəˌfaɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

first	by	sanctifying	ourselves	,
第一的	经过	神圣化	我们自己	,

首先，我们要洁净自己。

[ænd; ənd]['sekənd][baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [baɪ] [miːnz]

and	second	by	contributing	to	the	sanctification	of	our	neighbor	by	means
和	第二	经过	贡献	到	这	成圣	的	我们的	邻居	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

of	the	Miraculous	Medal	.
的	这	神奇	勋章	.

其次，通过圣母显灵圣牌，为邻人的圣化做出贡献。

[ðə; ði]['med(ə)l][ɪz][æn; ən] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,

The	medal	is	an	efficacious	symbol	of	this	double	sanctification	,
这	勋章	是	一个	有效的	象征	的	这	双倍的	成圣	,

这枚奖章是这种双重圣化的有效象征。

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔmisiz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meri] [hɜːr'self] .

by	virtue	of	the	promises	attached	to	it	by	Mary	herself	.
经过	美德	的	这	承诺	随附的	到	它	经过	玛丽	她自己	.

因玛丽本人所作的承诺。

['ɑːrtɪk(ə)l][θriː]

Article	3
文章	3

第三条

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [kə'nɑːnɪkli] [i'rektid] [ɪn] [iːtʃ] ['daɪəsɪs] [ɪz] ['gʌvənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

The	Association	canonically	erected	in	each	diocese	is	governed	,	according	to	its
这	协会	正典	竖立	在	每个	教区	是	受统治	,	根据	到	它是

[oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] ,

own	laws	and	usages	,
自己的	法律	和	用法	,

每个教区依法成立的协会都按照其自身的法律和惯例进行管理。

[baɪ][daɪ'ɑːsɪsn][dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['bɪʃəp] ,

by	diocesan	directors	,	appointed	by	their	respective	bishops	,
经过	教区	导演	,	任命	经过	他们的	各自	主教们	,

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][wʌn][də'rektər]['dʒen(ə)rəl] .

but	under	the	authority	of	one	director	general	.
但	在下面	这	权威	的	一	导演	一般的	.

由各教区主任负责，由各自的主教任命，但须服从一位总主任的领导。

['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr]

Article	4
文章	4

第四条

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riˌskrɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] ['paɪəs][eks] ([dʒuːn][θriː] , -) ,

By	virtue	of	a	rescript	of	His	Holiness	Pius	X	(	June	3	,	1905	)	,
经过	美德	的	一个	诏书	的	他的	圣洁	庇护	X	(	六月	3	,	-	)	,

根据教宗庇护十世（1905年6月3日）的诏令，

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	same	privileges	and	indulgences	granted	to	the	Association	of	the
这	相同的	特权	和	放纵	的确	到	这	协会	的	这

['skæpjələr][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ([bluː] ['skæpjələr]) [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]

Scapular	of	the	Immaculate	Conception	(	blue	scapular	)	have	been	extended	to
肩胛	的	这	完美无瑕	概念	(	蓝色的	肩胛	)	有	到过	扩展	到

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] (

the	Association	of	the	Holy	Medal	of	the	Immaculate	Conception	(
这	协会	的	这	圣	勋章	的	这	完美无瑕	概念	(

[mɪ'rækjələs] ['med(ə)l]) .

Miraculous	Medal	)	.
神奇	勋章	)	.

授予圣母无玷始胎圣衣会（蓝色圣衣）的相同特权和赦免也已扩展到圣母无玷始胎圣牌会（奇迹圣牌）。

['ɑːrtɪk(ə)l][faɪv]

Article	5
文章	5

第五条

[ɔ:l] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

All	the	faithful	of	both	sexes	may	become	members	of	this	Association
全部	这	忠实	的	两个都	性别	可能	变得	成员	的	这	协会

[ænd; ənd] ['ʃɛərərz] [ɪn] [ɪts] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	sharers	in	its	privileges	.
和	分享者	在	它是	特权	.

所有男女信徒均可成为本协会的会员，并享有协会的各项特权。

[ðə; ði] ['oʊnli] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wer] [ðə; ði] ['med(ə)l] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nek] [ɑ:n] [ðə; ði]

The	only	condition	is	that	they	wear	the	medal	suspended	from	the	neck	on	the
这	仅有的	状况	是	那	他们	穿	这	勋章	暂停	从	这	脖子	在	这

[brest] ,

breast	,
胸部	,

唯一的条件是，他们必须将奖章悬挂在胸前，而不是挂在脖子上。

[wen] [ðə; ði] ['med(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [pri:st] ['dɛlə,geɪtəd] [tu:; tə]

when	the	medal	has	been	blessed	and	imposed	by	a	priest	delegated	to
什么时候	这	勋章	有	到过	蒙福	和	强加	经过	一个	牧师	委托	到

[du:] [soʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə'pru:vd] [baɪ] ['li:oʊ] [,ɛks,aɪ'aɪ'aɪ] (['eɪprəl] - , -) .

do	so	according	to	the	rite	approved	by	Leo	XIII	(	April	19	,	1895	)	.
做	所以	根据	到	这	仪式	得到正式认可的	经过	狮子座	十三	(	四月	-	,	-	)	.

当奖章由受委派的神父按照利奥十三世（1895 年 4 月 19 日）批准的仪式进行祝福和授予时。

['ɑ:rtɪk(ə)l] [sɪks]

Article	6
文章	6

第六条

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fi:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [noʊ'vembər] - ,

The	principal	feast	of	the	Association	is	November	27	,
这	主要的	盛宴	的	这	协会	是	十一月	-	,

该协会的主要节日是11月27日。

— [fi:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,æpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] ['vɜ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] .

—	Feast	of	the	Apparition	of	the	Immaculate	Virgin	of	the	Miraculous	Medal	.
—	盛宴	的	这	幻影	的	这	完美无瑕	处女	的	这	神奇	勋章	.

—圣母显灵圣牌瞻礼。

['ɑ:rtɪk(ə)l] ['sɛvən]

Article	7
文章	7

第七条

[ðə; ði] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ɪn'kɜ:r] [noʊ] [nu:] [,ɑ:blɪ'geɪʃn] .

The	associates	incur	no	new	obligation	.
这	同事	招致	不	新的	义务	.

合伙人无需承担任何新的义务。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [,rekə'mendɪd] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [,ɪnvə'keɪʃn] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['med(ə)l]

They	are	recommended	to	repeat	frequently	the	invocation	inscribed	on	the	medal
他们	是	受到推崇的	到	重复	频繁地	这	调用	铭文	在	这	勋章

: " [oʊ] ['meri] [kən'si:vd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] ,

:	"	O	Mary	conceived	without	sin	,
:	"	哦	玛丽	构思	没有	罪	,

建议他们经常念诵奖章上刻着的祷文："无玷始胎的圣母玛利亚，

[preɪ] [fɔ:r; fər] [,ju: 'es] [hu:] [hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ði:] .

pray	for	us	who	have	recourse	to	thee	.
祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	你	.

请为我们这些向你祈求的人祈祷。

" [ðə; ði][də'rektər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz][ðə; ði][su:'pɪriər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Director	General	of	the	Association	is	the	Superior	General	of	the
"	这	导演	一般的	的	这	协会	是	这	优越的	一般的	的	这

[,kɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

Congregation	of	the	Mission	and	of	the	Daughters	of	Charity	.
会众	的	这	使命	和	的	这	女儿们	的	慈善	.

“该协会的总干事是遣使会和仁爱修女会的总会长。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:rtɪk(ə)l][fɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:ts] ,

According	to	article	4	of	the	Statutes	,
根据	到	文章	4	的	这	法规	,

根据章程第4条，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['skæpjələr][ʌv; əv]

the	Indulgences	and	Privileges	of	the	Association	of	the	Scapular	of
这	放纵	和	特权	的	这	协会	的	这	肩胛	的

[ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ([blu:] ['skæpjələr]) [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

the	Immaculate	Conception	(	blue	scapular	)	have	been	extended	to	the
这	完美无瑕	概念	(	蓝色的	肩胛	)	有	到过	扩展	到	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l][baɪ][ə; eɪ] ['ri,skrɪpt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hoʊli] ['fɑ:ðər]

Association	of	the	Miraculous	Medal	by	a	Rescript	of	Our	Holy	Father
协会	的	这	神奇	勋章	经过	一个	诏书	的	我们的	圣	父亲

,

,

,

根据教宗的诏令，圣母无玷始胎圣衣会（蓝色圣衣）的特赦和特权已扩展至圣母显灵圣牌会。

['paɪəs][eks] , [dʒu:n][θri:] , - .

Pius	X	,	June	3	,	1905	.
庇护	X	,	六月	3	,	-	.

庇护十世，1905年6月3日。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] :

The	following	is	a	summary	of	these	Indulgences	and	Privileges	:
这	下列的	是	一个	概括	的	这些	放纵	和	特权	:

以下是对这些特权和豁免的概述：

['pli:nəri] Indulgences1 .

Plenary	Indulgences1	.
全体会议	Indulgences1	.

全大赦1.

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] . [,tu:'tu:] .

On	the	day	of	reception	.	2	.
在	这	天	的	接待	.	2	.

1. 接待当日。

[ə; eɪ] ['membər] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mæs] . [θri:] .

A	member	elevated	to	the	priesthood	on	the	day	of	his	first	Mass	.	3	.
一个	成员	升高	到	这	圣职	在	这	天	的	他的	第一的	大量的	.	3	.

3.

[æt; ət][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] . [fɔ:r] .

At	the	hour	of	death	.	4	.
在	这	小时	的	死亡	.	4	.

临终之时。4.

['dʊrɪŋ] ['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv] [rɪ'tri:t] , [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] . [faɪv] .

During	exercises	of	retreat	,	once	a	year	.	5	.
期间	练习	的	撤退	,	一次	一个	年	.	5	.

每年一次闭关修行期间。5.

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] . [sɪks] .

On	the	first	Sunday	of	each	month	.	6	.
在	这	第一的	星期日	的	每个	月	.	6	.

每月第一个星期日。6.

[ɔːl] [ðə; ði]['sætədiz; -deiz][ʌv; əv] [lent] . ['sɛvən] .

All	the	Saturdays	of	Lent	.	7	.
全部	这	星期六	的	大斋期	.	7	.

大斋期所有星期六。7.

[ɑːn] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ɑːn] ['fɑːloʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] . [eɪt] .

On	Passion	Sunday	and	on	following	Friday	.	8	.
在	热情	星期日	和	在	下列的	星期五	.	8	.

在受难日和随后的星期五。8.

[ɑːn] ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ][ʌv; əv]['hoʊli] [wiːk] . [naɪn] .

On	Wednesday	,	Thursday	and	Friday	of	Holy	Week	.	9	.
在	周三	,	周四	和	星期五	的	圣	星期	.	9	.

圣周的星期三、星期四和星期五。9.

[ɑːn][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['krɪsməs] , [ɪ'pɪfəni] , ['iːstər] , [ə'senʃn] [ænd; ənd] ['pentɪkɔːst] . - .

On	the	feast	of	Christmas	,	Epiphany	,	Easter	,	Ascension	and	Pentecost	.	10	.
在	这	盛宴	的	圣诞节	,	主显节	,	复活节	,	升天	和	五旬节	.	-	.

在圣诞节、主显节、复活节、耶稣升天节和圣灵降临节。10.

[ɑːn] [fiːst] [ʌv; əv] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] , [nə'tɪvəti] , [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [əˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd]

On	feast	of	Immaculate	Conception	,	Nativity	,	Purification	,	Annunciation	and
在	盛宴	的	完美无瑕	概念	,	圣诞节	,	纯化	,	圣母领报	和

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] ['meri] . - .

Assumption	of	the	Blessed	Virgin	Mary	.	11	.
假设	的	这	蒙福	处女	玛丽	.	-	.

圣母无染原罪瞻礼、圣母诞辰瞻礼、圣母净洁瞻礼、圣母领报瞻礼和圣母升天瞻礼。11.

[ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θiːəˌtiːn] [fiːsts] ; [ˌes 'tiː] . ['kædʒətən] , ['ɔːgəst] ['sɛvən] ; [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	principal	Theatine	feasts	;	St	.	Cajetan	,	August	7	;	Exaltation	of	the
在	这	主要的	西塔廷	盛宴	;	英石	.	卡耶坦	,	八月	7	;	提高	的	这

['hoʊli] [krɔːs] ,

Holy	Cross	,
圣	叉	,

在主要的特亚廷节庆日；圣卡耶坦节，8月7日；圣十字架节，

[sep'tembər] - ; [ˌes 'tiː] . ['ændruː] [ˌævə'liːnoʊ] , [noʊ'vembər] - ; [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [mɑːrtʃ] - ;

September	14	;	St	.	Andrew	Avelino	,	November	10	;	St	.	Joseph	,	March	19	;
九月	-	;	英石	.	安德鲁	阿韦利诺	,	十一月	-	;	英石	.	约瑟夫	,	行进	-	;

['blesɪd; blest]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['meri] ['tɔməs] ,

Blessed	Joseph	Mary	Thomas	,
蒙福	约瑟夫	玛丽	托马斯	,

9月14日；圣安德烈·阿韦利诺，11月10日；圣若瑟，3月19日；真福若瑟·玛利亚·托马斯，

[mɑːrtʃ] - ; ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] , [meɪ] [θriː] : ['blesɪd; blest] [pɔːl] - (['θiːəˌtiːn]) ,

March	24	;	Finding	of	the	Holy	Cross	,	May	3	:	Blessed	Paul	Buralis	(	Theatine	)	,
行进	-	;	寻找	的	这	圣	叉	,	可能	3	:	蒙福	保罗	-	(	西塔廷	)	,

3月24日；圣十字架的发现，5月3日：真福保罗·布拉利斯（特阿廷），

[dʒuːn] - ; [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [dʒuːn] - ; [ˌes 'tiː] . ['piːtər][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,

June	17	;	St	.	John	the	Baptist	,	June	24	;	St	.	Peter	and	St	.	Paul	,
六月	-	;	英石	.	约翰	这	浸信会	,	六月	-	;	英石	.	彼得	和	英石	.	保罗	,

6月17日；施洗约翰节，6月24日；圣彼得和圣保罗节

[dʒuːn] - ; [læst] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ; ['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ˌpɔːrtɪ'ʌŋkjələ] , ['ɔːgəst]
June 29 ; Last Sunday of July ; Our Lady of Angels of Portiuncula , August
六月 - ; 最后的 星期日 的 七月 ; 我们的 女士 的 天使 的 脐带 , 八月
[ˌtuː'tuː] ;
2 ;
2 ;

6月29日；7月最后一个星期日；8月2日波尔齐翁库拉天使圣母节；

[ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , ['ɔːgəst] - ; [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] , [sep'tembər] - ; ['gɑːrdiən]
St . Augustine , August 28 ; St . Michael the Archangel , September 29 ; Guardian
英石 . 奥古斯丁 , 八月 - ; 英石 . 迈克尔 这 大天使 , 九月 - ; 监护人
['eɪndʒəlz] , [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] ;
Angels , October 2 ;
天使 , 十月 2 ;

圣奥古斯丁节，8月28日；圣米迦勒总领天使节，9月29日；守护天使节，10月2日；

[ˌes 'tiː] . [te'resɑː] , [ɑːk'toʊbər] - ; [ɔːl] [seɪnts] , [noʊ'vembər][wʌn] ; [ænd; ənd]['blesɪd; blest][dʒɑːn]
St . Teresa , October 15 ; All Saints , November 1 ; and Blessed John
英石 . 特蕾莎 , 十月 - ; 全部 圣徒队 , 十一月 1 ; 和 蒙福 约翰
- (['θiːəˌtiːn]) , [dɪ'sembər] - . - .
Maronius (Theatine) , December 13 . 12 .
- (西塔廷) , 十二月 - . - .

圣特蕾莎节，10 月 15 日；诸圣节，11 月 1 日；真福若望·马罗尼乌斯（特阿蒂内），12 月 13 日。

[ɑːn] ['sevrəl] ['ʌðər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] : [ɑːn][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [deɪz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [noʊ'viːnə]
On several other days of the year : on first and last days of Christmas novena
在 一些 其他 天 的 这 年 : 在 第一的 和 最后的 天 的 圣诞节 九日敬礼
;
;
;

一年中的其他几天：圣诞节九日敬礼的第一天和最后一天；

[wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['aʊərz] ; [ɑːn]['eɪprəl] - , [ˌkænənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kædʒətən] ;
once a year during the Forty Hours ; on April 12 , Canonization of St . Cajetan ;
一次 一个 年 期间 这 四十 小时 ; 在 四月 - , 封圣 的 英石 . 卡耶坦 ;

每年一次，在四十小时祈祷期间；4月12日，圣卡耶坦封圣；

[wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ə; eɪ][deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rektər]['dʒen(ə)rəl] . - .
once a year on a day appointed by the Director General . 13 .
一次 一个 年 在 一个 天 任命 经过 这 导演 一般的 . - .

每年一次，日期由总干事指定。13.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['steɪʃənz] [ɑːn] [deɪz] ['spesɪfaɪd][ɪn]['roʊmən] ['mɪsl] [ɑːn]
The indulgences of the Roman Stations on days specified in Roman Missal on
这 放纵 的 这 罗马 车站 在 天 指定的 在 罗马 弥撒经书 在
[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn]['vɪzɪt][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔːltər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər]
condition that one visit a church containing an altar of Our Blessed Mother
状况 那 一 访问 一个 教会 包含 一个 坛 的 我们的 蒙福 母亲
[ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'tenʃən] .
and pray for the ordinary intentions .
和 祈祷 为了 这 普通的 意图 .

在罗马弥撒经书中规定的日子里，前往设有圣母祭坛的教堂，为普通意向祈祷，即可获得罗马苦路十四站的赦罪。

([ɪf] [ðə; ði] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] .
(If the Theatines have a church in the place , that church is to be visited .
(如果 这 泰阿廷斯 有 一个 教会 在 这 地方 , 那 教会 是 到 是 到访 .
— ['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] ,
— Pius IX ,
— 庇护 第九章 ,

（如果特亚廷会在那里有教堂，就应该去参观那座教堂。——庇护九世）

[dɪ'sembər] [θri:] , -) . - .
December 3 , 1847) . 14 .
十二月 3 , -) . - .

1847 年 12 月 3 日)。14.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['roʊmən] [bə'zilikəz] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] ([kən'dɪʃ(ə)nz] [seɪm]
The indulgences of the seven Roman Basilicas twice a month (conditions same
这 放纵 的 这 七 罗马 罗勒 两次 一个 月 (状况 相同的
[æz; əz] [læst] [ə'bʌv]) . - .
as last above) . 15 .
作为 最后的 多于) . - .

每月两次，七座罗马大教堂的赎罪券（条件与上文所述相同）。15.

[twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd] [ðoʊz] [hu:] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Twice a month the indulgences granted those who visit the Holy Land and the
两次 一个 月 这 放纵 的确 那些 WHO 访问 这 圣 土地 和 这
['hoʊli] ['seplkər] ([kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪn] -) . - .
Holy Sepulcher (conditions as in 13) . 16 .
圣 坟墓 (状况 作为 在 -) . - .

每月两次，前往圣地和圣墓教堂的人可获得赎罪券（条件与第 13 条相同）。16.

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] ['græntɪd] [ðoʊz] [hu:] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['roʊmən] [bə'zilikəz] ,
All the indulgences granted those who visit the seven Roman Basilicas ,
全部 这 放纵 的确 那些 WHO 访问 这 七 罗马 罗勒 ,

凡是参拜罗马七大圣殿的人，均可获得相应的赦免。

[ðə; ði] [ˌpɔ:rtɪ'ʌŋkjələ] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'ru:sələm] [ænd; ənd] [ˌkɑmpoʊ'stɛlə] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [ɑ:n]
the Portiuncula Indulgence and the Jerusalem and Compostella indulgences , on
这 脐带 放纵 和 这 耶路撒冷 和 康波斯特拉 放纵 , 在
[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [rɪ'saɪt] [sɪks] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,
condition that one recite six Our Fathers ,
状况 那 一 背诵 六 我们的 父亲们 ,

凡诵读六遍《天主经》者，可获得波尔齐翁科拉大赦、耶路撒冷大赦和孔波斯特拉大赦。

[sɪks] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] [sɪks] ['glɔ:riə] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dɔ:rəb(ə)l] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
six Hail Marys and six Glorias in honor of the adorable Trinity and of the
六 冰雹 玛丽 和 六 荣耀颂 在 荣誉 的 这 可爱的 三位一体 和 的 这
[ɪ'mækjələt] ['mʌðər] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,
Immaculate Mother of God ,
完美无瑕 母亲 的 上帝 ,

为纪念可爱的三位一体和无玷圣母，诵念六遍圣母经和六遍光荣颂。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
to obtain the exaltation of the Church ,
到 获得 这 提高 的 这 教会 ,

为了获得教会的超升，

[ðə; ði] [ˌekstər'peɪʃn] [ʌv; əv] ['herɪsi:z] [ænd; ənd] [pi:s] [ænd; ənd] ['ju:niən] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃən] ['prɪnsəz] .
the extirpation of heresies and peace and union among Christian princes .
这 根除 的 异端 和 和平 和 联盟 之中 基督教 王子们 .

根除异端邪说，实现基督教君主之间的和平与联合。

[baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] ([mɑ:rtʃ] - , -) ,
By a decree of the Congregation of Indulgences (March 31 , 1859) ,
经过 一个 法令 的 这 会众 的 放纵 (行进 - , -) ,

根据赎罪圣事部（1859年3月31日）的一项法令，

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['roʊmən] [bə'zilikəz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔ:rtɪ'ʌŋkjələ] ,
the indulgences of the seven Roman Basilicas , of the Portiuncula ,
这 放纵 的 这 七 罗马 罗勒 , 的 这 脐带 ,

七座罗马大教堂和波尔齐翁科拉大教堂的赎罪券

[ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ʌv; əv][ˌkɑmpoʊ'stɛlə] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] ['evri] [taɪm]

of	Jerusalem	and	of	St	.	James	of	Compostella	may	be	gained	every	time
的	耶路撒冷	和	的	英石	.	詹姆斯	的	康波斯特拉	可能	是	获得	每一个	时间

(['kwoʊʃiːz]) [ðæt] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

(	toties	quoties	)	that	a	member	of	the	Association	of	the	Miraculous
(	托蒂斯	报价	)	那	一个	成员	的	这	协会	的	这	神奇

['med(ə)l] [ri'saits] [sɪks]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

Medal	recites	six	Our	Fathers	,
勋章	背诵	六	我们的	父亲们	,

每当圣母显灵圣牌协会的成员念诵六遍《天主经》时，即可获得耶路撒冷和圣雅各伯·德·孔波斯特拉的圣物。

[sɪks] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd][sɪks] ['glɔːriə] , ['eniwer] ,

six	Hail	Marys	and	six	Glorias	,	anywhere	,
六	冰雹	玛丽	和	六	荣耀颂	,	任何地方	,

随时随地，念六遍圣母经和六遍荣耀颂。

[wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [prerz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['sækrəmənts] ([ðə; ði]

without	adding	any	other	prayers	and	even	without	receiving	the	Sacraments	(	the
没有	添加	任何	其他	祈祷	和	甚至	没有	接收	这	圣礼	(	这

[steɪt] [ʌv; əv] [greɪs] ,

state	of	grace	,
状态	的	优雅	,

无需添加任何其他祈祷，甚至无需接受圣事（恩典状态），

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) .

of	course	,	supposed	)	.
的	课程	,	据称	)	.

当然，这只是假设）。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ɪn] ['pɜːrgətɔːri] .

All	these	indulgences	are	applicable	to	the	souls	in	Purgatory	.
全部	这些	放纵	是	适用的	到	这	灵魂	在	炼狱	.

所有这些赦罪都适用于炼狱中的灵魂。

[ðɪs] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] [baɪ]['paɪəs][ˌaɪ'ɛks] , ['eɪprəl] - , - .

This	decree	of	the	Congregation	was	confirmed	by	Pius	IX	,	April	14	,	1856	.
这	法令	的	这	会众	曾是	确认的	经过	庇护	第九章	,	四月	-	,	-	.

圣座的这项法令于 1856 年 4 月 14 日由庇护九世确认。

['pɑːrʃ(ə)l] [ɪn'dʌldʒənsiz] . [wʌn] .

Partial	Indulgences	.	1	.
部分的	放纵	.	1	.

部分赦免。1.

['sɪksti] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [hæf][æn; ən] ['aʊɚz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

Sixty	years	for	those	who	make	half	an	hour's	meditation	.	2	.
六十	年	为了	那些	WHO	制作	一半	一个	小时	冥想	.	2	.

冥想半小时者，可享六十年。2.

['twenti] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['spɪrɪtʃuəli] [ɔːr] ['kɔːrpərəli] ,

Twenty	years	for	visiting	the	sick	,	aiding	them	spiritually	or	corporally	,
二十	年	为了	访问	这	生病的	,	协助	他们	精神层面	或者	肉体上	,

二十年来，一直致力于探望病人，在精神上或物质上帮助他们。

[ɔːr] ([ɪf] [ðə; ði]['vɪzɪt][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]) [fɔːr; fər] [riˈsaitɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]

or	(	if	the	visit	be	impossible	)	for	reciting	for	the	intention	of	the	sick
或者	(	如果	这	访问	是	不可能的	)	为了	背诵	为了	这	意图	的	这	生病的

[faɪv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

five	Our	Fathers	,
五	我们的	父亲们	,

或者（如果探望不便），为病人念五遍《天主经》。

[faɪv] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] [faɪv] ['glɔːriə] . [θriː] .

five	Hail	Marys	and	five	Glorias	.	3	.
五	冰雹	玛丽	和	五	荣耀颂	.	3	.

3. 念五遍圣母经和五遍荣耀颂。

['twenti] ['jɪrz] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

Twenty	years	may	be	gained	on	the	feasts	of	Our	Lord	,
二十	年	可能	是	获得	在	这	盛宴	的	我们的	主	,

在主的节日里，可以延长二十年。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːgə'stɪniən] , [də'mɪnɪkən] , ['kɑːrməˌlaɪt] ,

and	on	the	feasts	of	the	Saints	of	the	Augustinian	,	Dominican	,	Carmelite	,
和	在	这	盛宴	的	这	圣徒队	的	这	奥古斯丁会	,	多米尼加	,	加尔默罗会	,

[ˌtrini'tɛəriən][ænd; ənd] ['s\\:vait] ['ɔːrdərz] . [fɔːr] .

Trinitarian	and	Servite	Orders	.	4	.
三位一体	和	仆役	订单	.	4	.

以及奥斯定会、多明我会、加尔默罗会、三位一体会和圣母忠仆会圣人的瞻礼日。4.

['sev(ə)n] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['kwɔːrənˌtiːnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['maɪnər] [fiːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪd; blest]

Seven	years	and	seven	quarantines	on	the	minor	feasts	of	the	Blessed
七	年	和	七	隔离	在	这	次要的	盛宴	的	这	蒙福

['vɜːrdʒɪn] ['meri] .

Virgin	Mary	.
处女	玛丽	.

七年，以及圣母玛利亚小节日的七次隔离。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [goʊz] [tuː; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] , [wen] [wʌn] [ə'kʌmpəniz]

And	when	one	goes	to	confession	and	Communion	,	when	one	accompanies
和	什么时候	一	去	到	忏悔	和	圣餐	,	什么时候	一	伴随

[ðə; ði] [vaɪ'ætɪkəm] ,

the	Viaticum	,
这	灵柩	,

当一个人去告解和领圣体时，当一个人陪同临终圣体时，

[wen] [wʌn] [ri'saits] ['sev(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

when	one	recites	seven	Our	Fathers	,
什么时候	一	背诵	七	我们的	父亲们	,

当背诵七遍《天主经》时，

['sev(ə)n] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['glɔːriə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪk] [huː] [rɪ'siːvd] ['hoʊli] [kə'mjuːniən] .

seven	Hail	Marys	and	seven	Glorias	for	the	sick	who	received	holy	Communion	.
七	冰雹	玛丽	和	七	荣耀颂	为了	这	生病的	WHO	已收到	圣	圣餐	.

为领受圣餐的病人诵念七遍圣母经和七遍光荣颂。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɪz] [geɪnd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [fiːsts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pliːnəri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪz]

The	same	indulgences	is	gained	on	all	the	feasts	to	which	a	plenary	indulgence	is
这	相同的	放纵	是	获得	在	全部	这	盛宴	到	哪个	一个	全体会议	放纵	是

[ə'tætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːltər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

attached	by	a	visit	to	a	church	containing	an	altar	dedicated	to	our
随附的	经过	一个	访问	到	一个	教会	包含	一个	坛	投入的	到	我们的

['blesɪd; blest] ['mʌðər] .

blessed	Mother	.
蒙福	母亲	.

凡是前往设有献给圣母玛利亚的祭坛的教堂朝拜的节日，都能获得全大赦，而所有节日都与全大赦相连。

[kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mjuːniən] [ɑːr; ər] [nɑːt] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] .

Confession	and	Communion	are	not	prescribed	for	this	indulgence	.
忏悔	和	圣餐	是	不是	规定	为了	这	放纵	.

获得此大赦无需忏悔和领圣餐。

[ðə; ði] [seɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [heɪl] , ['hoʊli] [kwiːn] , " [æt; ət]['vespərz] ,

The	same	,	for	the	recitation	of	the	"	Hail	,	Holy	Queen	,	"	at	vespers	,
这	相同的	,	为了	这	背诵	的	这	"	冰雹	,	圣	女王	,	"	在	晚祷	,

同样，在晚祷时诵念《圣母颂》时也是如此。

[wen] [wʌn] [preɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

when	one	prays	for	the	needs	of	the	Church	.
什么时候	一	祈祷	为了	这	需求	的	这	教会	.

当人们为教会的需要祈祷时。

[ðə; ði] [seɪm] ,

The	same	,
这	相同的	,

相同，

['deɪli] [frʌm; frəm][,septjuə'dʒesimə; -tʃu-][tuː; tə][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [rɪ'siːv] ['hoʊli]

daily	from	Septuagesima	to	Palm	Sunday	on	condition	that	one	receive	Holy
日常的	从	七日	到	棕榈	星期日	在	状况	那	一	收到	圣

[kə'mjuːniən] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['sev(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

Communion	and	recite	seven	Our	Fathers	,
圣餐	和	背诵	七	我们的	父亲们	,

从圣灰星期三到棕枝主日，每天领受圣体圣事并诵读七遍《天主经》即可。

['sev(ə)n] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['glɔːriə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

seven	Hail	Marys	and	seven	Glorias	for	the	needs	of	the	Church	.
七	冰雹	玛丽	和	七	荣耀颂	为了	这	需求	的	这	教会	.

为教会的需要，诵念七遍圣母经和七遍光荣颂。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ,

The	same	on	the	feasts	of	the	Invention	and	Exaltation	of	the	Holy	Cross	,
这	相同的	在	这	盛宴	的	这	发明	和	提高	的	这	圣	叉	,

在圣十字架发现节和圣十字架高举节上也是如此。

[ɪf] [æn; ən][ɑːmz][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

if	an	alms	be	given	.
如果	一个	施舍	是	给定	.

如果施舍的话。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] [θriː] ['fraidiz][ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] ['hoʊli] [kə'mjuːniən] .

The	same	on	three	Fridays	of	each	month	by	receiving	Holy	Communion	.
这	相同的	在	三	星期五	的	每个	月	经过	接收	圣	圣餐	.

每个月有三个星期五，都要领受圣餐。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði][naɪn] [deɪz] [ʌv; əv][noʊ'viːnə] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

The	same	on	the	nine	days	of	novena	before	Christmas	.
这	相同的	在	这	九	天	的	九日敬礼	前	圣诞节	.

圣诞节前九天的九日敬礼也是如此。

[ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ɪf] [wʌn]['vɪzɪt][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] . [faɪv] .

The	same	on	every	Monday	,	if	one	visit	the	Blessed	Sacrament	.	5	.
这	相同的	在	每一个	周一	,	如果	一	访问	这	蒙福	圣餐	.	5	.

每周一，如果有人去朝拜圣体，情况也是如此。5.

[faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd][faɪv] ['kwɔːrənˌtiːnz] ['deɪli] ,

Five	years	and	five	quarantines	daily	,
五	年	和	五	隔离	日常的	,

五年，每天五次隔离。

[ɪf] [ə; eɪ]['vɪzɪt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['eni] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][faɪv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

if	a	visit	be	made	to	any	church	and	five	Our	Fathers	,
如果	一个	访问	是	制成	到	任何	教会	和	五	我们的	父亲们	,

如果去任何教堂参观，并念五遍《天主经》，

[faɪv] [heɪl] ['mɛriz] [ænd; ənd] [faɪv] ['glɔːriə] [biː; bi] [sed] .

five	Hail	Marys	and	five	Glorias	be	said	.
五	冰雹	玛丽	和	五	荣耀颂	是	说	.

念五遍圣母经和五遍荣耀颂。

[æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [deɪz] ['deɪli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] ,

An	indulgence	of	three	hundred	days	daily	during	the	Octave	of	Pentecost	,
一个	放纵	的	三	百	天	日常的	期间	这	八度音阶	的	五旬节	,

在圣灵降临节八日庆期内，每日可获三百天的赦罪。

[tuː] ['hʌndrəd] [deɪz] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [wʌn] [ɪz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] ,

two	hundred	days	each	time	that	one	is	present	at	a	sermon	,
二	百	天	每个	时间	那	一	是	展示	在	一个	讲道	,

每次参加布道，持续两百天。

['sɪksti] [deɪz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['paɪəs] [wɜːrk] ,

sixty	days	for	each	pious	work	,
六十	天	为了	每个	虔诚的	工作	,

每项善行需等待六十天，

['fɪfti] [deɪz] [fɔːr; fər] ['paɪəsli] [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊli] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] ['meri] ,

fifty	days	for	piously	invoking	the	holy	names	of	Jesus	and	Mary	,
五十	天	为了	虔诚地	调用	这	圣	姓名	的	耶稣	和	玛丽	,

虔诚地念诵耶稣和玛利亚圣名五十天，

[ɔːr] [wen] [wʌn] [ri'saits] [æn; ən] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ,

or	when	one	recites	an	Our	Father	,
或者	什么时候	一	背诵	一个	我们的	父亲	,

或者当一个人诵读《天主经》时，

[ə; eɪ] [heɪl] ['meri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['glɔːriə] [ɪn] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] . [sɪks]

a	Hail	Mary	and	a	Gloria	in	any	church	for	the	living	and	the	dead	.	6
一个	冰雹	玛丽	和	一个	格洛丽亚	在	任何	教会	为了	这	活的	和	这	死的	.	6

.

:

.

在任何教堂里，都要为生者和死者诵念《圣母经》和《光荣颂》。6.

[mæs] [sed] [æt; ət] ['eni] ['ɔːltər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪtli] [ɪn'roʊld] [ɪn]

Mass	said	at	any	altar	for	a	deceased	person	who	had	been	rightly	enrolled	in
大量的	说	在	任何	坛	为了	一个	死者	人	WHO	有	到过	没错	已注册	在

[ænd; ənd] [wɔːr] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] [in'dʒɔiz] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæs] [sed]

and	wore	the	Miraculous	Medal	enjoys	the	spiritual	advantage	of	a	Mass	said
和	穿着	这	神奇	勋章	享受	这	精神	优势	的	一个	大量的	说

[æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːltər] .

at	a	privileged	altar	.
在	一个	特权	坛	.

在任何祭坛上为已故且正确登记并佩戴圣母显灵圣牌的人举行的弥撒，都享有在特权祭坛上举行的弥撒所具有的精神优势。

(['viːdeɪ] - [ɔθɛntəkə] [es] . [kɔŋ] .

(	Vide	Rescripta	Authentica	S	.	Cong	.
(	视频	-	Authentica	S	.	国会	.

（参见 Rescripta Authentica S. Cong。

[ɪnd] . , [piː] . - - - .)

Ind	.	,	p	.	574	-	579	.	)
印度	.	,	p	.	-	-	-	.	)

印第安纳州，第 574-579 页。）

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪn'sɛnʃənz]

THE	ASSOCIATION	ESTABLISHED	IN	THE	WESTERN	PROVINCE	OF	THE	VINCENTIANS
这	协会	已确立的	在	这	西	省	的	这	圣文森特人

圣文森特西部省份协会

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætʃuːts] ,

As	may	be	seen	from	the	Statutes	,
作为	可能	是	已见	从	这	法规	,

从法规中可以看出，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]

the	object	of	the	Association	is	the	personal	sanctification	of	its
这	目的	的	这	协会	是	这	个人的	成圣	的	它是

['membər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] .

members	and	the	sanctification	of	the	neighbor	by	means	of	the	medal	.
成员	和	这	成圣	的	这	邻居	经过	方法	的	这	勋章	.

该协会的宗旨是通过奖章使会员个人获得圣洁，并使邻里获得圣洁。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn] [ðɪs] ['hoʊli][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][wɜːrk] , [ðə; ði] [vɪn'sɛnʃənz] ,

In	order	to	cooperate	in	this	holy	and	noble	work	,	the	Vincentians	,
在	命令	到	合作	在	这	圣	和	高贵	工作	,	这	圣文森特人	,

为了参与这项神圣而崇高的事业，文森特会士们

[ɔːr][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

or	the	Priests	of	the	Congregation	of	the	Mission	,
或者	这	神父	的	这	会众	的	这	使命	,

或遣使会神父们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['revərənd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

with	the	approval	of	the	Most	Reverend	Archbishop	of	St	.	Louis	,
和	这	赞同	的	这	最多	牧师	大主教	的	英石	.	路易斯	,

经圣路易斯大主教批准，

[hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ðer; ðər] ['sentrəl] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['westərn]

have	established	this	Association	at	their	Central	House	in	the	Western
有	已确立的	这	协会	在	他们的	中央	房子	在	这	西

['prɑːvɪns] .

Province	.
省	.

他们在西部省的中央总部成立了这个协会。

[ðə; ði]['oʊnli][kən'dɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] "

The	only	condition	necessary	to	become	a	member	of	the	Association	is	"
这	仅有的	状况	必要的	到	变得	一个	成员	的	这	协会	是	"

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['med(ə)l] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] ,

to	wear	the	medal	suspended	from	the	neck	,
到	穿	这	勋章	暂停	从	这	脖子	,

成为协会会员的唯一必要条件是"佩戴悬挂在脖子上的奖章"。

[ɑːn][ðə; ði] [brest] .

on	the	breast	.
在	这	胸部	.

在乳房上。

[ðə; ði]['med(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['blesɪd; blest][ænd; ənd][ɪm'poʊzd][baɪ][ə; eɪ] [priːst] ['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][duː]

The	medal	must	be	blessed	and	imposed	by	a	priest	delegated	to	do
这	勋章	必须	是	蒙福	和	强加	经过	一个	牧师	委托	到	做

[soʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][raɪt] [ə'pruːvd] [baɪ]['liːoʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

so	according	to	the	rite	approved	by	Leo	XIII	.
所以	根据	到	这	仪式	得到正式认可的	经过	狮子座	十三	.

该奖章必须由受委派的神父按照利奥十三世批准的仪式进行祝圣和授予。

" [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [wɪl] [biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə] ['eni] [priːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

"	This	faculty	will	be	granted	to	any	priest	for	the	asking	.
"	这	学院	将要	是	的确	到	任何	牧师	为了	这	问	.

“任何神父只要提出要求，即可获得这项权力。”

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['vɪzɪtər] , [ɔːr][ðə; ði] ['revərənd] [də'rektər][ʌv; əv]

Application	should	be	made	to	the	Reverend	Visitor	,	or	the	Reverend	Director	of
应用	应该	是	制成	到	这	牧师	游客	,	或者	这	牧师	导演	的

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

the	Association	,
这	协会	,

申请应提交给巡视牧师或协会主任牧师。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['semɪneri] , ['pɛriˌvɪl] , [moʊ] .

St	.	Mary's	Seminary	,	Perryville	,	Mo	.
英石	.	玛丽的	神学院	,	佩里维尔	,	莫	.

圣玛丽神学院，密苏里州佩里维尔

[ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ə'dres] ['revərənd] ['vɪzɪtər] , [ɔːr] ['revərənd]

In	the	Eastern	Province	of	the	United	States	,	address	Reverend	Visitor	,	or	Reverend
在	这	东	省	的	这	团结的	各州	,	地址	牧师	游客	,	或者	牧师

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Director	of	the	Association	,
导演	的	这	协会	,

在美国东部省份，请称呼巡视员牧师或协会主任牧师。

[ˌes 'tiː] . ['vɪnsɛnts] ['semɪneri] , ['dʒəːmənˌtaun] , [pɑː] .

St	.	Vincent's	Seminary	,	Germantown	,	Pa	.
英石	.	文森特的	神学院	,	日耳曼敦	,	宾夕法尼亚州	.

圣文森特神学院，宾夕法尼亚州日耳曼敦

['juːniən] [ʌv; əv] ['mæsɪz]

UNION	OF	MASSES
联盟	的	群众

群众联合

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv]

In	connection	with	the	Association	we	have	established	a	Union	of
在	联系	和	这	协会	我们	有	已确立的	一个	联盟	的

['mæsɪz] .

Masses	.
群众	.

我们与该协会合作成立了弥撒联盟。

[θriː] ['mʌnθli] [noʊ'viːnə] [ʌv; əv] ['mæsɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['membər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Three	monthly	Novenas	of	Masses	are	offered	for	all	members	belonging	to	the
三	月度	九日敬礼	的	群众	是	提供	为了	全部	成员	属于	到	这

['juːniən][ʌv; əv] ['mæsɪz] ,

Union	of	Masses	,
联盟	的	群众	,

每月三次，为所有属于弥撒联盟的成员提供九日敬礼弥撒。

[wʌn][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['semɪneri] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] , [moʊ] . , [ðə; ði]['sekənd][ɪn][ˌes 'tiː] . ['vɪnsɛnts]

one	in	our	Seminary	Church	at	Perryville	,	Mo	.	,	the	second	in	St	.	Vincent's
一	在	我们的	神学院	教会	在	佩里维尔	,	莫	.	,	这	第二	在	英石	.	文森特的

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

一间位于密苏里州佩里维尔的神学院教堂，另一间位于圣文森特教堂。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [æt; ət]['pærɪs] .

Chicago	**,**	**and**	**the**	**third**	**in**	**the**	**Chapel**	**of**	**the**	**Apparition**	**at**	**Paris**	**.**
芝加哥	,	和	这	第三	在	这	教堂	的	这	幻影	在	巴黎	.

芝加哥，第三座位于巴黎显灵教堂。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'roʊld] [æz; əz] ['membər]

The	**names**	**of**	**deceased**	**relatives**	**and**	**friends**	**may**	**be**	**enrolled**	**as**	**members**
这	姓名	的	死者	亲属	和	朋友们	可能	是	已注册	作为	成员

[fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['mæsɪz] .

for	**the**	**Union**	**of**	**Masses**	**.**
为了	这	联盟	的	群众	.

已故亲友的名字可以登记为弥撒联盟的成员。

[ðɪs] ['bʊklət] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lɪvɪŋ]

This	**booklet**	**together**	**with**	**the**	**miraculous**	**medal**	**,**	**will**	**be**	**sent**	**to**	**each**	**living**
这	小册子	一起	和	这	神奇	勋章	,	将要	是	发送	到	每个	活的

['membər] .

member	**.**
成员	.

这本小册子和圣牌将寄送给每一位在世的成员。

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [fɔːr; fər] ['membərʃɪp] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪr] .

The	**offering**	**for**	**membership**	**is**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**a**	**year**	**.**
这	提供	为了	会员资格	是	二十	-	五	分	一个	年	.

会员年费为二十五美分。

[ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [goʊz][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

This	**offering**	**goes**	**to**	**defray**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**Association**	**,**
这	提供	去	到	支付	这	开支	的	这	协会	,

这笔捐款将用于支付协会的各项开支。

[ænd; ənd] [wət'evər] [rɪ'meɪnz] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə]['paɪəs]

and	**whatever**	**remains**	**over**	**and**	**above**	**the**	**expenses**	**is**	**devoted**	**to**	**pious**
和	任何	遗迹	超过	和	多于	这	开支	是	奉献	到	虔诚的

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	**charitable**	**purposes**	**.**
和	慈善	目的	.

扣除开支后剩余的款项将用于慈善事业。

[ðə; ði][noʊ'viːnə][ʌv; əv] ['mæsɪz] ['ɔːfərd] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**Novena**	**of**	**Masses**	**offered**	**at**	**Perryville**	**each**	**month**	**is**	**as**	**follows**	**:**
这	九日敬礼	的	群众	提供	在	佩里维尔	每个	月	是	作为	跟随	:

佩里维尔教堂每月举行的九日敬礼弥撒如下：

['dʒænjueri] : [ɪ'spaʊzl] [ʌv; əv] ['meri] , 15th [tuː; tə] 23rd .

January	**:**	**Espousal**	**of**	**Mary**	**,**	**15th**	**to**	**23rd**	**.**
一月	:	订婚	的	玛丽	,	15th	到	23rd	.

一月：玛丽的订婚，15日至23日。

['februeri] :

February	**:**
二月	:

二月：

['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ʌv; əv] [luəd] , 3rd [tuː; tə] 11th ;

Our	**Lady**	**of**	**Lourdes**	**,**	**3rd**	**to**	**11th**	**;**
我们的	女士	的	卢尔德	,	3rd	到	11th	;

露德圣母堂，3至11日；

[mɑːrtʃ] : [əˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]['meri] , 17th [tuː; tə] 25th ;

March	**:**	**Annunciation**	**of**	**Mary**	**,**	**17th**	**to**	**25th**	**;**
行进	:	圣母领报	的	玛丽	,	17th	到	25th	;

三月：圣母领报节，17日至25日；

['eɪprəl] : ['mʌðər] [ʌv; əv] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] , 18th [tuː; tə] 26th ;

April	:	**Mother**	**of**	**Good**	**Counsel**	,	**18th**	**to**	**26th**	;
四月	:	母亲	的	好的	法律顾问	,	18th	到	26th	;

四月：圣母善导节，18日至26日；

[meɪ] : [help] [ʌv; əv] ['kristʃənz] , 16th [tuː; tə] 24th ;

May	:	**Help**	**of**	**Christians**	,	**16th**	**to**	**24th**	;
可能	:	帮助	的	基督徒	,	16th	到	24th	;

五月：助佑基督徒节，16日至24日；

[dʒuːn] : ['mʌðər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] , 12th [tuː; tə] 20th ;

June	:	**Mother**	**of**	**Divine**	**Grace**	,	**12th**	**to**	**20th**	;
六月	:	母亲	的	神圣的	优雅	,	12th	到	20th	;

六月：圣母玛利亚节，12日至20日；

[dʒʊ'laɪ] : [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['meri] , 2nd [tuː; tə] 10th ;

July	:	**Visitation**	**of**	**Mary**	,	**2nd**	**to**	**10th**	;
七月	:	探视	的	玛丽	,	2nd	到	10th	;

七月：圣母访亲节，2日至10日；

['ɔːgəst] :

August	:
八月	:

八月：

[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meri] , 7th [tuː; tə] 15th ;

Assumption	**of**	**Mary**	,	**7th**	**to**	**15th**	;
假设	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

圣母升天节，7日至15日；

[sep'tembər] : ['sev(ə)n] ['doʊlər] [ʌv; əv] ['meri] , 7th [tuː; tə] 15th ;

September	:	**Seven**	**Dolors**	**of**	**Mary**	,	**7th**	**to**	**15th**	;
九月	:	七	痛苦	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

九月：圣母七苦节，7日至15日；

[ɑːk'toʊbər] : ['roʊzəri] [ʌv; əv] ['meri] , 7th [tuː; tə] 15th ;

October	:	**Rosary**	**of**	**Mary**	,	**7th**	**to**	**15th**	;
十月	:	念珠	的	玛丽	,	7th	到	15th	;

十月：圣母玫瑰经祈祷，7日至15日；

[noʊ'vembər] : ['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , 19th [tuː; tə] 27th ;

November	:	**Our**	**Lady**	**of**	**the**	**Miraculous**	**Medal**	,	**19th**	**to**	**27th**	;
十一月	:	我们的	女士	的	这	神奇	勋章	,	19th	到	27th	;

十一月：圣母显灵圣牌瞻礼，19日至27日；

[dɪ'sembər] : [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meri] , 8th [tuː; tə] 16th .

December	:	**Immaculate**	**Conception**	**of**	**Mary**	,	**8th**	**to**	**16th**	.
十二月	:	完美无瑕	概念	的	玛丽	,	8th	到	16th	.

十二月：圣母无染原罪节，8日至16日。

['pɝːsənz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['entər] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz] [laɪf] ['membər] [ɔːr] [pər'petʃuəl] ['membər] .

Persons	**may**	**also**	**enter**	**their**	**names**	**as**	**life**	**members**	**or**	**perpetual**	**members**	**.**
人	可能	还	进入	他们的	姓名	作为	生活	成员	或者	永久	成员	.

人们也可以登记成为终身会员或永久会员。

[ə; eɪ] [laɪf] ['membər] ['ʃɛrz] ['dʊrɪŋ] [laɪf] ,

A	**life**	**member**	**shares**	**during**	**life**	,
一个	生活	成员	分享	期间	生活	,

终身会员在世期间享有以下权益：

[ænd; ənd][ə; eɪ][pər'petʃuəl]['membər][nɑ:t]['oʊnli]['dʊrɪŋ][laɪf][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['æftər][deθ][ɪn][ðə; ðɪ]

and	a	perpetual	member	not	only	during	life	but	also	after	death	in	the
和	一个	永久	成员	不是	仅有的	期间	生活	但	还	后	死亡	在	这

['mʌnθli][noʊ'vi:nə][ʌv; əv]['mæsɪz][sed][ɪn][ˌpɜ:rpə'tu:əti][ɪn][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mɪ'rækjələs]

monthly	novena	of	Masses	said	in	perpetuity	in	the	chapel	of	the	Miraculous
月度	九日敬礼	的	群众	说	在	永续	在	这	教堂	的	这	神奇

['med(ə)l] .

Medal	.
勋章	.

并且不仅在生前，而且在死后，都是圣母显灵圣牌小堂每月举行九日敬礼弥撒的永久成员。

[hoʊl]['fæməliz][meɪ][bi:; bi][ɪn'roʊld][ɪn][ˌpɜ:rpə'tu:əti][ɪn][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Whole	families	may	be	enrolled	in	perpetuity	in	the	Association	.
所有的	家庭	可能	是	已注册	在	永续	在	这	协会	.

整个家庭可以永久加入该协会。

[ðeɪ]['ɔ:lsoʊ][ʃer][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðər]['speʃ(ə)l][noʊ'vi:nə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wen'evər]

They	also	share	in	the	other	special	Novenas	of	the	Association	whenever
他们	还	分享	在	这	其他	特别的	九日敬礼	的	这	协会	每当

[ði:z][noʊ'vi:nə][ɑ:r; ər]['ɔ:fərd][fɔ:r; fər][ɪts]['membər] .

these	Novenas	are	offered	for	its	members	.
这些	九日敬礼	是	提供	为了	它是	成员	.

当协会为会员举行其他特别的九日敬礼仪式时，他们也会参与其中。

[prə'məʊtəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

PROMOTERS	OF	THE	ASSOCIATION
发起人	的	这	协会

协会发起人

[sɪns][ðə; ðɪ][tʃi:f][eɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɪ'mækjələt]

Since	the	chief	aim	of	the	Association	is	devotion	to	our	Immaculate
自从	这	首席	目的	的	这	协会	是	虔诚	到	我们的	完美无瑕

['mʌðər] ,

Mother	,
母亲	,

由于该协会的主要宗旨是敬奉我们无玷圣母，

[wi:; wi][ɜ:rdʒ][ɔ:l]['membər][tu:; tə][straɪv][tu:; tə][spred][ðɪs][dɪ'voʊʃ(ə)n][ə'mʌŋ][ðer; ðər][frendz]

we	urge	all	members	to	strive	to	spread	this	devotion	among	their	friends
我们	敦促	全部	成员	到	努力	到	传播	这	虔诚	之中	他们的	朋友们

[ænd; ənd][ə'kweɪntəns] ;

and	acquaintances	;
和	熟人	;

我们敦促所有成员努力将这种虔诚之心传播给他们的朋友和熟人；

[ɪn]['ʌðər][wɜ:rdz] , [tu:; tə][bɪ'kʌm][prə'məʊtəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

in	other	words	,	to	become	Promoters	of	the	Association	.
在	其他	字	,	到	变得	发起人	的	这	协会	.

换句话说，成为协会的推广者。

[ðeɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'devər][tu:; tə][fɔ:rm]['bændz][ʌv; əv][twelv] , [sɪm'bɑ:lɪk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][twelv][stɑ:rz][ɑ:n]

They	should	endeavor	to	form	bands	of	twelve	,	symbolic	of	the	twelve	stars	on
他们	应该	努力	到	形式	乐队	的	十二	,	象征性的	的	这	十二	明星	在

[ðə; ðɪ][mɪ'rækjələs]['med(ə)l] .

the	Miraculous	Medal	.
这	神奇	勋章	.

他们应该努力组成十二人一组的队伍，象征着圣母显灵圣牌上的十二颗星。

['eni] ['membər] ['meɪbi] [ə; eɪ][prə'moʊtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prə'moʊtər] [meɪ] [fɔːrm] ['meni] ['bændz]

Any	member	maybe	a	Promoter	,	and	the	same	Promoter	may	form	many	bands
任何	成员	或许	一个	启动子	,	和	这	相同的	启动子	可能	形式	许多	乐队

[ʌv; əv] ['membər] .

of	members	.
的	成员	.

任何成员都可以成为发起人，同一个发起人可以组建多个成员乐队。

[prə'məʊtəz] [wɪl] [rɪ'siːv] ['suːtəb(ə)l] ['priːmiəmz] , [ænd; ənd] [wɪl] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [θriː] ['speʃ(ə)l] [noʊ'viːnə]

Promoters	will	receive	suitable	premiums	,	and	will	participate	in	three	special	Novenas
发起人	将要	收到	合适的	保费	,	和	将要	参加	在	三	特别的	九日敬礼

[ʌv; əv] ['mæsɪz] ['ɔːfərd] [iːtʃ] [jɪr] .

of	Masses	offered	each	year	.
的	群众	提供	每个	年	.

推广者将获得相应的奖励，并参加每年举行的三次特别九日敬礼弥撒。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] , [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] , [mɪ'zʊri] ,

One	in	the	Chapel	of	the	Miraculous	Medal	,	at	Perryville	,	Missouri	,
一	在	这	教堂	的	这	神奇	勋章	,	在	佩里维尔	,	密苏里州	,

密苏里州佩里维尔的圣母显灵圣牌小堂里有一座，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [haʊs] [ʌv; əv]['pærɪs] [wer] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːrdʒɪn] [ə'pɪrd] [tuː; tə]

the	other	in	the	Mother	House	of	Paris	where	the	Blessed	Virgin	appeared	to
这	其他	在	这	母亲	房子	的	巴黎	在哪里	这	蒙福	处女	出现	到

['sɪstər] ['kæθrɪn] .

Sister	Catherine	.
姐姐	凯瑟琳	.

另一处是在巴黎的圣母院，圣母玛利亚在那里显灵于凯瑟琳修女面前。

[ðə; ði][θɜːrd][noʊ'viːnə][ɪz] ['ɔːfərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændriə] [ɪn] [roʊm] ,

The	third	Novena	is	offered	up	in	the	Church	of	St	.	Andrea	in	Rome	,
这	第三	九日敬礼	是	提供	向上	在	这	教会	的	英石	.	安德烈亚	在	罗马	,

第三场九日敬礼在罗马的圣安德烈教堂举行。

[ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [wer] ['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest]['leɪdi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ælfɔns]

on	the	altar	where	our	Blessed	Lady	appeared	to	and	converted	Alphonse
在	这	坛	在哪里	我们的	蒙福	女士	出现	到	和	转换	阿方斯

[rætɪsbɔn] , [ə; eɪ] ['predʒədɪst] [dʒuː] .

Ratisbonne	,	a	prejudiced	Jew	.
雷蒂斯邦	,	一个	有偏见的	犹	.

在圣母显灵并感化了有偏见的犹太人阿尔方斯·拉蒂斯邦的祭坛上。

[ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə'dres] :

In	all	matters	connected	with	our	Association	address	:
在	全部	事情	连接	和	我们的	协会	地址	:

所有与本协会相关的事宜，请联系：

[ðə; ði] ['revərənd] [də'rektər] ,

The	Reverend	Director	,
这	牧师	导演	,

牧师主任

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['semɪneri] ,

St	.	Mary's	Seminary	,
英石	.	玛丽的	神学院	,

圣玛丽神学院

['pɛriˌvɪl] , [moʊ] .

Perryville	,	Mo	.
佩里维尔	,	莫	.

密苏里州佩里维尔

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meri] [ɪ'mækjələt]

DEVOTION	TO	MARY	IMMACULATE
虔诚	到	玛丽	完美无瑕

对圣母无玷始胎的敬礼

[wiː; wi] [wʊd] [ɜːrdʒ]['aʊər; ɑːr] ['membər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ]

We	would	urge	our	members	to	have	a	constant	and	ever	-	increasing
我们	会	敦促	我们的	成员	到	有	一个	持续的	和	曾经	-	增加

[dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest] ['mʌðər] .

devotion	to	our	Blessed	Mother	.
虔诚	到	我们的	蒙福	母亲	.

我们敦促我们的成员对圣母玛利亚保持持续不断的虔诚和日益增长的敬意。

[noʊ] [nuː] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪz] [kən'træktɪd] [baɪ] ['membər] ,

No	new	obligation	is	contracted	by	members	,
不	新的	义务	是	合同	经过	成员	,

成员不承担任何新的义务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'kwestid] [tuː; tə] [seɪ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ðə; ði]['med(ə)l]

but	they	are	requested	to	say	frequently	the	invocation	inscribed	on	the	medal
但	他们	是	请求	到	说	频繁地	这	调用	铭文	在	这	勋章

:

:

:

但他们被要求经常念诵奖章上刻着的祷文：

" [oʊ] ['meri] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [sɪn] , [preɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ðiː] .

"	O	Mary	conceived	without	sin	,	pray	for	us	who	have	recourse	to	thee	.
"	哦	玛丽	构思	没有	罪	,	祈祷	为了	我们	WHO	有	追索权	到	你	.

“无玷始胎的玛利亚，请为我们这些投奔你的人祈祷。”

" [wiː; wi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['membər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

"	We	would	also	be	pleased	to	receive	from	members	an	account	of
"	我们	会	还	是	高兴	到	收到	从	成员	一个	帐户	的

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['feɪvərz][ænd; ənd]['greɪsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	special	favors	and	graces	they	may	receive	through	Our	Lady	of	the
这	特别的	恩惠	和	恩典	他们	可能	收到	通过	我们的	女士	的	这

[mɪ'rækjələs] ['med(ə)l] ,

Miraculous	Medal	,
神奇	勋章	,

“我们也乐于收到会员们通过圣母显灵圣牌所获得的特殊恩惠和恩典的汇报。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['paʊərf(ə)l] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ['betər] [noʊn] [ænd; ənd]

for	such	statements	tend	to	make	her	powerful	intercession	better	known	and
为了	这样的	声明	趋向	到	制作	她	强大的	代祷	更好的	已知	和

[tuː; tə] [spred] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	spread	devotion	to	her	.
到	传播	虔诚	到	她	.

因为这样的声明有助于让更多人了解她强大的代祷能力，并传播对她的虔诚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] [wɜːrk][ɪn][laɪf] ,

You	are	well	aware	that	your	great	work	in	life	,
你	是	出色地	意识到的	那	你的	伟大的	工作	在	生活	,

你很清楚你人生中最伟大的成就，

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['nesəseri] [ɪz][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .

the	one	thing	necessary	is	your	personal	sanctification	.
这	一	事物	必要的	是	你的	个人的	成圣	.

唯一必要的就是你个人的圣化。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wi:; wi] [ni:d] [ɪn][laɪf][ɪz] ['greɪtər] [lʌv] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] .

The	one	thing	we	need	in	life	is	greater	love	for	Jesus	.
这	一	事物	我们	需要	在	生活	是	更大的	爱	为了	耶稣	.

人生中最需要的就是对耶稣更大的爱。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r][laɪf] [mu:vz] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

Day	by	day	our	life	moves	on	towards	eternity	,
天	经过	天	我们的	生活	移动	在	向	永恒	,

我们的生命日复一日地流逝，最终走向永恒。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['laɪfs] [su'pri:m] [wɜ:rk] ,

and	day	by	day	we	feel	that	we	must	be	busy	about	life's	supreme	work	,
和	天	经过	天	我们	感觉	那	我们	必须	是	忙碌的	关于	生活的	最高	工作	,

我们日复一日地感到，我们必须忙于人生最重要的工作，

[ɪts] ['gretɪst] [gʊd] , — [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [laɪk]['ʌntə,ʌntu]['dʒi:zəs] .

its	greatest	good	,	—	the	growing	like	unto	Jesus	.
它是	最	好的	,	—	这	生长	喜欢	到	耶稣	.

它最大的益处，就是使人越来越像耶稣。

[hu:] [ɪz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r][tæsk] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] ['efərts] ?

Who	is	to	assist	us	in	our	task	,	in	our	daily	efforts	?
WHO	是	到	协助	我们	在	我们的	任务	,	在	我们的	日常的	努力	?

谁能协助我们完成任务，帮助我们应对日常工作?

['meri] , ['aʊər; ɑ:r] ['mʌðər] .

Mary	,	our	Mother	.
玛丽	,	我们的	母亲	.

圣母玛利亚。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] " [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , " [ðə; ði] " ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r] " [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] .

She	is	the	"	Gate	of	Heaven	,	"	the	"	Morning	Star	"	of	our	life	.
她	是	这	"	门	的	天堂	,	"	这	"	早晨	星星	"	的	我们的	生活	.

她是"天堂之门"，是我们生命的"晨星"。

[noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [bɪn] [left] [ʌn'eɪdɪd] .

No	one	has	ever	called	upon	her	and	been	left	unaided	.
不	一	有	曾经	称为	之上	她	和	到过	左边	未受帮助	.

从来没有人向她求助而无人回应。

[ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [ɪn] ['laɪfs] [ʌn'si:sɪŋ] ['strʌg(ə)l] ,

In	joy	and	sorrow	,	in	peace	and	trouble	,	in	life's	unceasing	struggle	,
在	喜悦	和	悲哀	,	在	和平	和	麻烦	,	在	生活的	不断	斗争	,

无论快乐还是悲伤，无论平静还是困苦，无论在人生永无止境的奋斗中，

[wen] [temp'teiʃənz] ['gæðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n] [grəuz] ['hevi] , [kɔ:l][ə'pɑ:n] ['meri] [ɪ'mækjələt] ,

when	temptations	gather	and	the	burden	grows	heavy	,	call	upon	Mary	Immaculate	,
什么时候	诱惑	收集	和	这	负担	生长	重的	,	称呼	之上	玛丽	完美无瑕	,

当诱惑袭来，重担压身时，就呼求圣母玛利亚的名。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [pi:s] [ænd; ənd] [rest] [tu:; tə][jʊr; jər] [soʊl] .

and	you	will	find	peace	and	rest	to	your	soul	.
和	你	将要	寻找	和平	和	休息	到	你的	灵魂	.

你的灵魂将会得到平静和安宁。

[straɪv] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ʌðər] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] .

Strive	to	bring	others	to	know	her	.
努力	到	带来	其他的	到	知道	她	.

努力让更多人认识她。

[tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['glɔːri] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['sæŋktəti]
Tell **them** **of** **her** **beauty** **and** **her** **glory** **,** **of** **the** **marvelous** **sanctity**
告诉 他们 的 她 美丽 和 她 荣耀 , 的 这 奇妙 圣洁
[hweə'wɪð] [gɑːd][hæz; həz] [kloʊðd] [hɜːr; hər] .
wherewith **God** **has** **clothed** **her** **.**
以及 上帝 有 穿着衣服 她 .

告诉他们她的美丽和荣耀，告诉他们上帝赋予她的奇妙圣洁。

[tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər][ɪz][tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ;
To **know** **her** **is** **to** **love** **her** **;**
到 知道 她 是 到 爱 她 ;

认识她的人都会爱上她；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [faɪnd][hɜːr; hər][ʃæl; ʃəl][faɪnd][laɪf][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sæl'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
and **they** **that** **find** **her** **shall** **find** **life** **and** **shall** **have** **salvation** **from**
和 他们 那 寻找 她 将 寻找 生活 和 将 有 救恩 从
[ðə; ði][lɔːrd] .
the **Lord** **.**
这 主 .

凡找到她的人，必得生命，并蒙主拯救。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [prə'tektrɪs] [ænd; ənd] [gaɪd] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði][help][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]
She **is** **the** **protectress** **and** **guide** **of** **youth** **,** **the** **help** **and** **strength** **of**
她 是 这 保护者 和 指导 的 青年 , 这 帮助 和 力量 的
[əd'vænsɪŋ] ['jɪrz] ,
advancing **years** **,**
前进 年 ,

她是年轻人的守护者和引路人，是老年人的依靠和力量。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .
and **the** **consolation** **and** **sweetness** **of** **old** **age** **.**
和 这 安慰 和 甜味 的 老的 年龄 .

以及老年带来的慰藉和甜蜜。

[θruː] ['meri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd]['dʒiːzəs][ɪz]['laɪfs] [hoʊp] [fʊl'fɪld] ,
Through **Mary** **we** **shall** **find** **Jesus** **,** **and** **to** **find** **Jesus** **is** **life's** **hope** **fulfilled** **,**
通过 玛丽 我们 将 寻找 耶稣 , 和 到 寻找 耶稣 是 生活的 希望 已完成 ,

通过玛利亚，我们将找到耶稣；找到耶稣，就是人生希望的实现。

— [ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][pɑːm][ʌv; əv] ['vɪktəri] .
— **the** **completion** **of** **our** **joy** **,** **the** **crown** **and** **palm** **of** **victory** **.**
— 这 完成 的 我们的 喜悦 , 这 王冠 和 棕榈 的 胜利 .

——我们喜悦的圆满，胜利的桂冠和棕榈枝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神